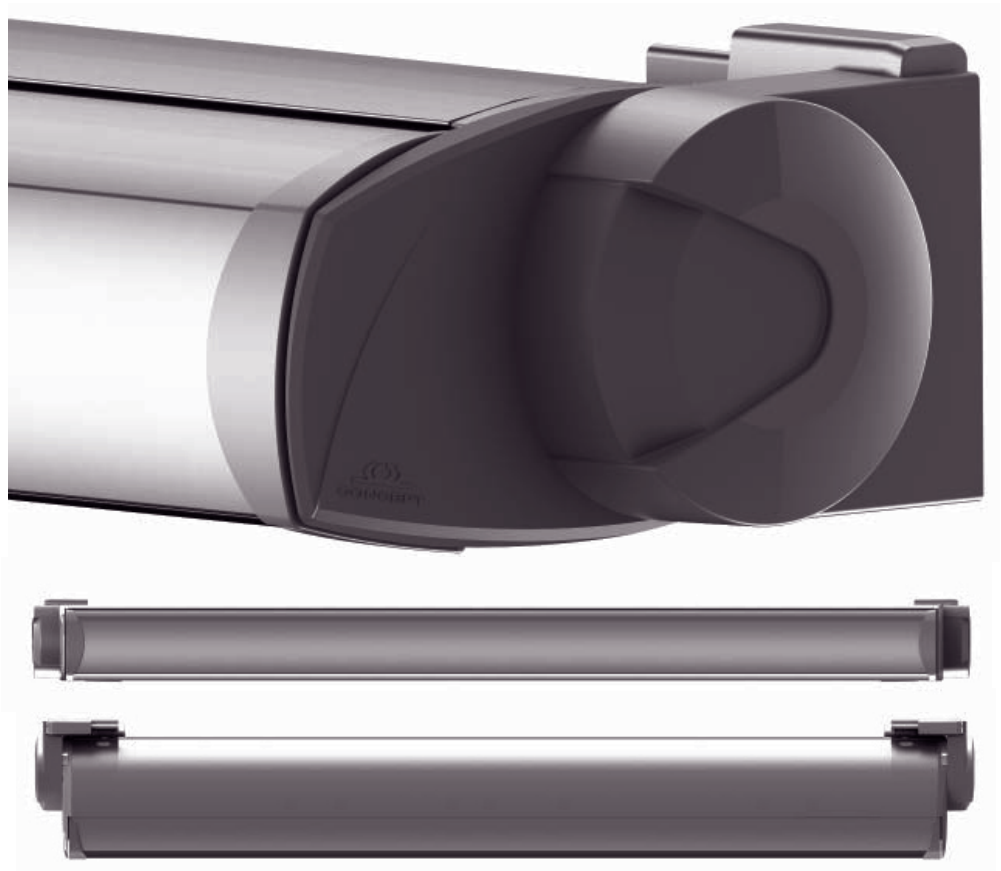
ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

Libra Plus



E **Manual de Instalación**

GB *Assembly Instructions*

F *Manuel d´Installation*

I *Manuale d´installazione*

E Advertencias de seguridad

GB *Safety warnings*

F *Avertissement de sécurité*

I *Avvertence e note di sicurezza*

E

- Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.
- La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.
- No liberar el brazo de forma imprevista, el brazo tiene muelle de carga.
- Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.
- Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.
- Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el N.º de tornillos a colocar en cada uno de ellos. Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc.) se tendrá en cuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 600 kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.
- Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.
- Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor/es podría causar peligro.
- Los toldos Gaviota están diseñados para la protección solar exclusivamente.
- En condiciones de lluvia:
  - Si la lona tiene una inclinación respecto a la horizontal de menos de 14°, el toldo debe cerrarse.
  - Si tiene 14º o más, puede usarse si está completamente abierto.

GB

- *Read carefully the assembly instructions before installing the awning.*
- *The installation must completely observe current legislation regarding occupational safety.*
- *Do not release the arm unexpectedly, it has a load spring.*
- *Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.*
- *Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.*
- *Observe the specified locations for wall supports and the number of screws placed in each one of them. The proposed set-up is enough for B25 concrete. For the corresponding fasteners (chemical anchor, screws, etc.), please mind that each screw must endure a minimum traction of 600 kg. We recommend verifying the selected elements with the manufacturer.*
- *To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.*
- *For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor/s may cause risks.*
- *The Gaviota awnings are designed for solar protection, exclusively.*
- *In case of rain:*
  - *If the inclination of the canvas is less than 14° from horizontal, the awning must be closed.*
  - *If the tilt is 14° or more, the awning can be used if it is fully open.*

F

- *Lire attentivement les instructions de montage avant d'installer le store.*
- *L'installation doit respecter la législation en vigueur dans son intégralité en matière de sécurité du travail.*
- *Ne pas relâcher le bras de manière inattendue, il est doté d'un ressort à charge.*
- *Consulter le fabricant avant de modifier la configuration du store. Toute modification peut entraîner des risques.*
- *Vérifier qu'aucun obstacle ne bloque les manœuvres d'ouverture et de fermeture.*
- *Respecter les emplacements spécifiés pour les supports muraux et le nombre de vis placées dans chacun d'eux. La configuration proposée est suffisante pour le béton B25. Pour les fixations correspondantes (ancrage chimique, vis, etc.), veuillez noter que chaque vis doit supporter une traction minimale de 600 kg. Nous recommandons de vérifier les éléments sélectionnés auprès du fabricant.*
- *Pour assembler les pièces électriques, le store doit être débranché.*
- *Pour l'installation électrique, veuillez respecter les dispositions légales. Une connexion inappropriée du moteur peut entraîner des risques.*
- *Les stores Gaviota sont conçus pour la protection solaire, exclusivement.*
- *En cas de pluie :*
  - *Si l'inclinaison des toiles est inférieure à 14° par rapport à l'horizontale, le store doit être fermé.*
  - *Si l'inclinaison est de 14° ou plus, le store peut être utilisé s'il est complètement ouvert.*

I

- *Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.*
- *L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.*
- *Non rilasciare il braccio in modo incontrollato; il braccio è munito di una molla caricata..*
- *Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.*
- *Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.*
- *Rispettare le posizioni specificate per le staffe da parete e il numero di viti da inserire in ciascuna. Le configurazioni proposte sono sufficienti per calcestruzzo tipo B25. Per i corrispondenti elementi di fissaggio (ancoraggio chimico, viti, ecc.) ricordare sempre che ogni vite dovrà essere in grado di sopportare una trazione minima pari a 600 kg. Si consiglia di verificare gli elementi selezionati direttamente con il fabbricante.*
- *Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.*
- *Durante l'istallazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'inadeguata connessione del motore/ri potrebbe essere pericolosa.*
- *Le tende da sole Gaviota sono progettate esclusivamente per la protezione solare.*
- *In caso di pioggia:*
  - *Se il telone ha un'inclinazione di meno di 14° rispetto al piano orizzontale, la tenda da sole va chiusa.*
  - *Se è uguale o superiore a 14°, si può utilizzare se completamente aperta.*

Notas *Notes • Notes • Note*

E

Elementos recomendados para este cofre:

- Eje Ø78x1.2 ojiva. 80030139.
- Eje Ø70x1 ojiva. 80030111.
- Casquillo Ø78 ojiva espiga redonda: cod. 80020039.
- Casquillo Ø78 ojiva transmisión espiga cuadrada: cod. 80020037.
- Motores tipo cofre Gaviota Serie 45.
- Adaptador motor: cod. 60070059.
- Máquina Gel 1:11 Pasante Cáncamo 120 mm.
- Perfil tapa ojiva faldón Cod. 80130328 (Blanco) ó 80130329 (Negro).
- Lona acrílica tintada en masa de ~300gr/m2.

GB

Recommended items for this box:

- *Tube Ø78x1.2 ogive. 80030139.*
- *Tube Ø70x1 ogive. 80030111.*
- *Sleeve Ø78 ogive round spigot: cod. 80020039.*
- *Sleeve Ø78 ogive ogive transmission square pin: cod. 80020037.*
- *Gaviota 45 Series box motors.*
- *Motor adapter: cod. 60070059.*
- *Gear Gel 1:11 Through eyebolt 120 mm.*
- *Cover ogive profile Cod. 80130328 (White) or 80130329 (Black).*
- *Mass dyed acrylic canvas of ~300gr/m2.*

F

Articles recommandés pour ce coffre :

- *Axe Ø78x1.2 ogive. 80030139.*
- *Axe Ø70x1 ogive. 80030111.*
- *Embout Ø78 ogive pointe ronde : cod. 80020039.*
- *Embout Ø78 ogive transmission pointe carrée : cod. 80020037.*
- *Moteurs type coffre Gaviota Série 45.*
- *Adaptateur moteur : cod. 60070059.*
- *Treuil Gel 1:11 Boulon à œil traversant 120 mm.*
- *Profil flasque ogive jupe Cod. 80130328 (Blanc) ou 80130329 (Noir).*
- *Toile acrylique teinte en masse de ~300gr/m2.*

I

Elementi raccomandati per questo cassonetto:

- *Rullo Ø78x1.2 ogiva. 80030139.*
- *Rullo Ø70x1 ogiva. 80030111.*
- *Calotta Ø78 ogiva con perno tondo: cod. 80020039.*
- *Calotta di trasmissione Ø78 ogiva perno quadrato: cod. 80020037.*
- *Motori tipo cassonetto Gaviota serie 45.*
- *Adattatore motore: cod. 60070059.*
- *Arganello 1:11 Passante occhiolo 120 mm.*
- *Profilo chiusura ogiva volant Cod. 80130328 (bianco) o 80130329 (nero).*
- *Tela acrilica tinta in massa di ~ 300gr / m2.*

Índice *Index • Sommaire • Indice*

01 **Desglose general** *Identification of parts*
Identification des pièces • Identificazione delle parti

02 **Identificación de piezas** *Identification of parts*
Identification des pièces • Identificazione delle parti

03 Leyenda de símbolos *Symbols legend*
Légende des symboles • Legenda dei simboli

04 Rango de uso *Usage range*
Plage d'utilisation • Intervallo di utilizzo

05 **Comprobaciones** *Check*
Vérifications • Verifiche

06 **Iluminación** *Lighting*
Éclairage •Illuminazione

07 Montaje *Assembly*
Montage • Montaggio

08 Ubicación bulón según instalación *Location according to installation*
Emplacement du boulon selon l'installation • Posizione bulloni in base all'installazione

09 **Configuraciones** *Configurations*
Configurations • Configurazioni

10 **Instalación en ubicación final** *Installation at final location*
Installation à l'emplacement final • Installazione nella posizione finale

11 Situación soportes pared o techo *Location wall or ceiling brackets*
Emplacement des supports muraux ou de plafond • Posizione supporti a parete o a soffitto

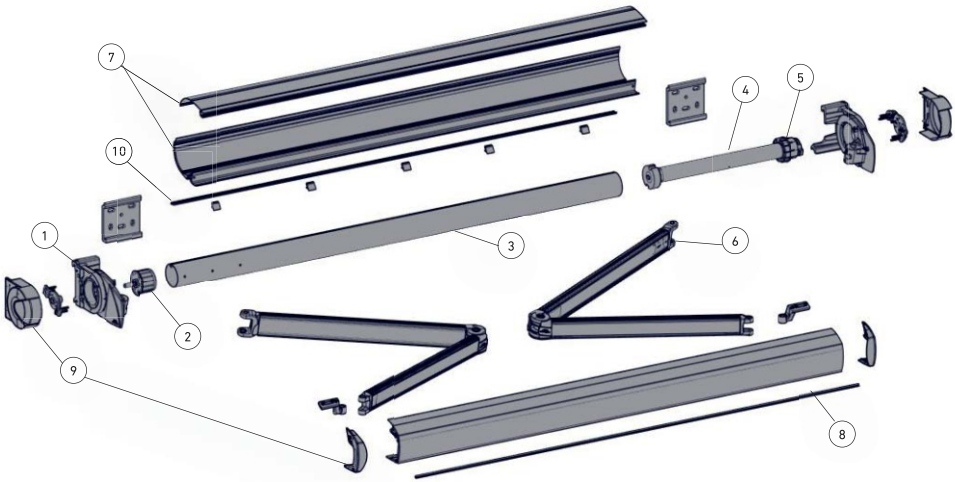
12 Mantenimiento / Reparación *Maintenance / Repairs*
Maintenance / Réparation • Manutenzione / Riparazione

13 Esquema conexionado *Wiring diagram*
Schéma de câblage • Schema elettrico

14 Conexión vía radio *Radio connection*
Connexion radio • Collegamento radio

01 Desglose general, ejemplo Concept Box Motor

General breakdown, example Concept Box Motor
Ventilation générale, exemple Concept Box Motor
Esploso generale, esempio Concept Box Motor



SISTEMA MOTOR PLÁSTICO / *PLASTIC MOTOR SYSTEM • SYSTÈME DE MOTEUR EN PLASTIQUE • SISTEMA MOTORE IN PLASTICA*		
Número / *Number* *Nombre • Numero*	Descripción / *Description • Description • Descrizione*	Cantidad / *Quantity* *Quantité • Quantità*
1	**Kit cofre Concept Box blanco v1** / *White v1 Concept box kit* *Kit cofre Concept Box blanco v1 • Kit cofre Concept Box blanco v1*	1u
2	**Casquillo 78 ranurado aluminio punto espiga redonda12X40** *Slotted aluminium sleeve 78 round spigot point12X40* *Embout 78 rainuré aluminium côté opposé de manœuvre pointe ronde12X40* *Calotta scanalata 78 in alluminio punto perno tondo 12X40*	1u
3	**Metros tubo ojiva liso 78X1,2 mm. ojiva redonda 10. L=6** *Metres of smooth ogive tube 78X1.2 mm round ogive 10 L = 6* *Mètres tube ogive lisse 78X1,2 mm ogive ronde 10. L=6* *Metri di tubo liscio ogiva 78X1,2 mm ogiva tonda 10. L=6*	6m
4	**Motor Elite-i Box 50/12 S45** / *Elite-i Motor Box 50/12 S45* *Moteur Elite-i Box 50/12 S45 • Motore Elite-i Box 50/12 S45*	1u
5	**Juego coronas para eje 78 S45 cofre Ares** / *Set of tube adapters 78, S45, Ares box* *Jeu couronnes pour axe 78 S45 coff re Ares • Set di corone per rullo 78 S45 cassonetto Ares*	1u
6	**Juego brazos invisible Concept-350 3,00 blanco** / *Concept-350 invisible arm set, 3.00, white* *Kit bras invisible Concept-350 3,00 blanc • Set di bracci invisibili Concept-350 3,00 bianco*	1u
7	**Metros juego perfiles Concept Led blanco 6m** / *Metres set of profi les Concept Led white 6m* *Mètres jeu de profils Concept Led blanc 6m • Set profili Concept Led bianco 6 m*	1u
8	**Perfil faldón para ojiva (opcional)** / *Skirt profi le for ogive (optional)* *Profi l de jupe pour ogive (en option) • Profi lo volant per ogiva (opzionale)*	6m
9	**Kit tapas plástico Concept Box motor blanco** / *Concept Box white plastic motor cover kit* *Kit fl asques plastique Concept Box moteur blanc • Kit tappi plastica Concept Box motore bianco*	1u
10	**Metros perfil difusor canal Led translúcido 6m** / *Metres of translucent LED channel diffuser profile 6m* *Mètres de profil diffuseur canal LED translucide 6m • Metri profilo diffusore canale Led traslucido 6 m*	6m

02 Identificación de piezas *Identification of parts*
Identification des pièces • Identificazione delle parti

A
Soporte móvil
Mobile support
Support mobile
Supporto mobile

B
Soporte fijo
Fastening bracket
Support fixe
Supporto fisso



Soporte izquierdo *Left support set*
Support gauche • Supporto sinistro

A
1


B


Soporte derecho *Right support set*
Support droit • Supporto destro

A
2


B


3


Soporte motor / punto
Motor support / pivot
Support moteur / cote
Supporto motore / perno

4


Soporte máquina
Gear support
Support treuil
Supporto argano

5


Soporte multimotor
Multi-motor support
Support multi-moteur
Supporto multi-motore

6


Soporte pared
Wall supports
Support a mur
Supporto parete

Registro superior *Top profile*
Registre supérieur • Registro superiore

7


Cajón inferior *Bottom profile*
Caisson inférieur • Cassonetto inferiore

Barra de carga *Load bar*
Barre de charge • Barra di carico

Kit de regletas *Power strip kit*
Kit de réglettes • Kit morsetti





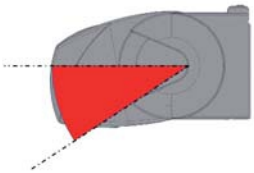
Bolsa nº1: Tornillería
Bolsa nº2: Piezas de plástico
Bag No.1: Screws
Bag No. 2: Plastic parts

Sac n°1 : Vis
Sac n°2 : Pièces en plastique

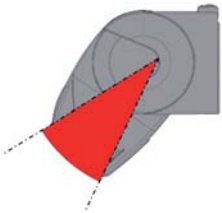
Bag No.1: Screws
Borsa n. 2: Parti in plastica

03 Leyenda de símbolos *Symbols legend*
Légende des symboles • Legenda dei simboli

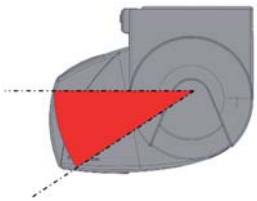
Motor *Motor • Moteur • Motore*



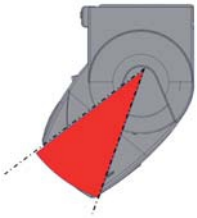
A pared de 3° a 40°
1ª Regulación
To wall from 3° to 40°
1st Adjustment
Au mur de 3° à 40°
1er réglage
A parete da 3° a 40°
1° regolazione



A pared de 40° a 72°
2ª Regulación
To wall from 40° to 72°
2nd Adjustment
Au mur de 40° à 72°
2ème réglage
A parete da 40° a 72°
2° regolazione

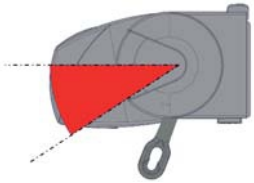


A techo de 4.5° a 42°
1ª Regulación
To ceiling from 4.5° to 42°
1st Adjustment
Au plafond de 4,5° à 42°
1er réglage
A soffi tto da 4,5° a 42°
1° regolazione

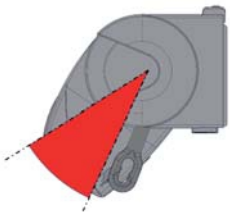


A techo de 42° a 78°
2ª Regulación
To ceiling from 42° to 78°
2nd Adjustment
Au plafond de 42° à 78°
2ème réglage
A soffi tto da 42° a 78°
2ª regolazione

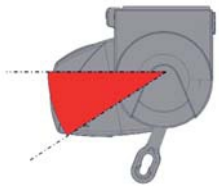
Máquina *Gear • Treuil • Arganello*



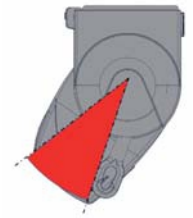
A pared de 3° a 40°
1ª Regulación
To wall from 3° to 40°
1st Adjustment
Au mur de 3° à 40°
1er réglage
A parete da 3° a 40°
1° regolazione



A pared de 40° a 72°
2ª Regulación
To wall from 40° to 72°
2nd Adjustment
Au mur de 40° à 72°
2ème réglage
A parete da 40° a 72°
2° regolazione



A techo de 4.5° a 42°
1ª Regulación: cáncamo hacia atrás (balcón)
To ceiling from 4.5° to 42°
1st Adjustment: eyebolt to the rear (balcony)
Au plafond de 4,5° à 42°
1er réglage : boulon à oeil vers l'arrière (balcon)
A soffi tto da 4,5° a 42°
1° regolazione: occhiolo verso retro (balcone)



A techo de 42° a 78°
1ª Regulación
cáncamo hacia delante (fachada)
To ceiling from 42° to 78°
1st Adjustment: eyebolt forward (façade)
Au plafond de 42° à 78°
1er réglage boulon à oeil vers l'avant (façade)
A soffi tto da 42° a 78°
2ª Regulación
1° regolazione occhiolo verso fronte (facciata)

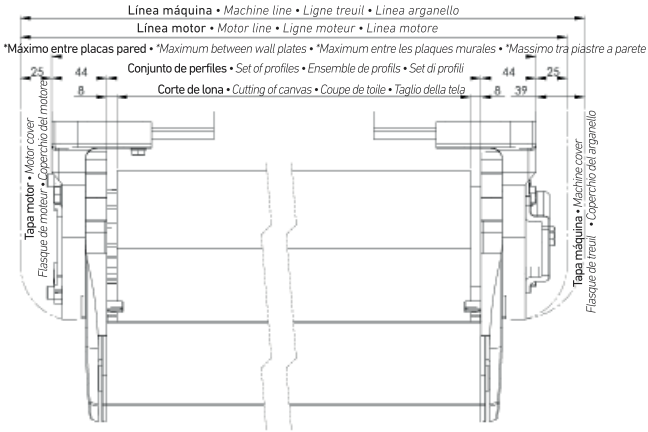
04 Rango de uso *Usage range*

Plage d'utilisation • Intervallo di utilizzo

04.1 Líneas mínimas usando dos brazos Concept (m)

Minimum lines using two Concept arms (m)
Lignes minimales utilisant deux bras Concept (m)
Larghezze minime con due bracci Concept (m)

Tamaño brazo (m) *Arm size (m)* *Taille du bras (m)* *Tamaño brazo (m)*	MOTOR (m) *MOTOR (m)* *MOTEUR (m)* *MOTORE (m)*	MÁQUINA (m) *GEAR (m)* *TREUIL (m)* *ARGANELLO (m)*	Entre Paredes Máquina (m) *Between walls Gear (m)* *Entre Murs Treuil (m)* *Tra Pareti Arganello (m)*	Entre Paredes Motor (m) *Between walls Motor (m)* *Entre Murs Moteur (m)* *Tra Pareti Motor e(m)*
1,5	1760	1781	1851	1851
1,75	2011	2032	2103	2103
2	2343	2364	2434	2434
2,25	2594	2615	2685	2685
2,5	2846	2867	2937	2937
2,75	3177	3198	3269	3269
3	3429	3450	3520	3520
3,25	3680	3701	3772	3772
3,5	3932	3953	4023	4023
4	4435	4456	4527	4527



Lq= Línea máquina
Lm= Línea motor

Lq= Machine line
Lm= Motor line

Lq= Ligne treuil
Lm= Ligne moteur

Lq= Linea arganello
Lm= Linea motore

E **Paso 1.** Cortar perfiles y eje según tabla de descuentos.

GB *Step 1. Cut profiles and tubes according to the discount table.*

F *1. Coupez les profils et l'axe selon le tableau des réductions..*

I *Fase 1. Tagliare profili e rullo secondo la tabella delle misure.*

TABLA DE DESCUENTOS CONCEPT BOX LED / *CONCEPT BOX LED DISCOUNT TABLE*
TABLEAU DE REMISES CONCEPT BOX LED • TABELLA MISURE CONCEPT BOX LED

	Máquina • *Gear* *Treuil • Argenello*		Motor • *Motor* *Moteur • Motore*		Máquina Entre Paredes *Machine Between Walls* *Treuil entre les murs* *Argenello tra le pareti*	Motor Entre Paredes *Motor Between Walls* *Moteur entre les murs* *Motore tra le pareti*
	Plástico *Plastic* *Plastique* *Plastica*	Aluminio *Aluminium* *Aluminium* *Alluminio*	Plástico *Plastic* *Plastique* *Plastica*	Aluminio *Aluminium* *Aluminium* *Alluminio*		
Metros Juego perfiles Cofre Concept-Box LED *Metres of LED Concept-Box Profiles Set* *Mètres jeu profils coffre Concept-Box LED* *Metri set profili cassonetto Concept-Box LED*	L-161±1	L-161±1	L-138±1	L-138±1	L-228±1	L-228±1
Metros Perfil Patín PVC *Metres of PVC Skate Profile* *Mètres profil de patin en PVC* *Metri profilo pattino PVC*	L-199±1	L-199±1	L-176±1	L-176±1	L-266±1	L-266±1
Felpudo • *Brush seal* *Brosse joint • Spazzolino*	L-161±1	L-161±1	L-138±1	L-138±1	L-228±1	L-228±1
LONA • *CANVAS* *BÂCHE • TELA*	L-211±1	L-211±1	L-188±1	L-188±1	L-278±1	L-278±1
Metros Tubo ranurado ojiva 70 x 1mm *Metres of slotted tube ogive 70 x 1mm* *Mètres de tube rainuré ogive 70 x 1mm* *Metri tubo scanalato ogiva 70 x 1 mm*	L-162±1	L-162±1	L-83-H±1	L-83-H±1	L-227±1	L-H-173±1
Metros Tubo ranurado ojiva 78 x 1mm *Metres of slotted tube ogive 78 x 1mm* *Mètres de tube rainuré ogive 78 x 1mm* *Metri tubo scanalato ogiva 78 x 1 mm*	L-162±1	L-162±1	L-83-H±1	L-83-H±1	L-227±1	L-H-173±1

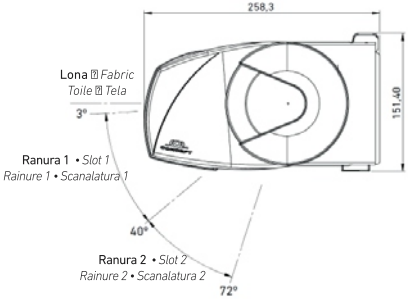
NOTA: Para dimensiones mayores de 5m, se recomienda incluir soporte central. (hasta 54 grados)
Para inclinaciones mayores de 60 grados, solo se recomienda hasta 5.5x3 m o 5x3.5 m

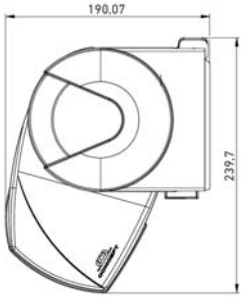
NOTE: For dimensions greater than 5m, it is recommended to include central support (up to 54 degrees).
For inclinations greater than 60 degrees, only up to 5.5x3 m or 5x3.5 m is recommended.

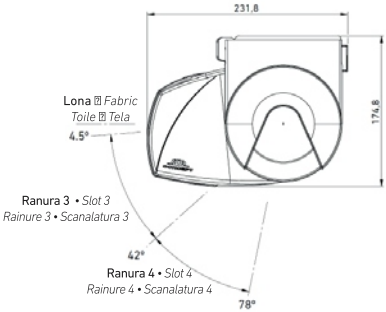
NOTE : Pour les dimensions supérieures à 5 m, il est recommandé d'inclure un support central (jusqu'à 54 degrés).
Pour les inclinaisons supérieures à 60 degrés, seul un support de 5,5x3 m ou 5x3,5 m est recommandé.

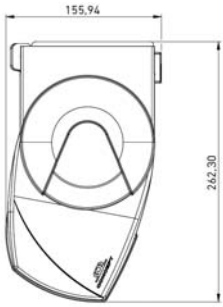
NOTA: Per dimensioni superiori a 5 m, si consiglia di includere il supporto centrale (fino a 54 gradi).
Per inclinazioni superiori a 60 gradi, si consiglia solo fino a 5,5x3 m o 5x3,5 m.

04.2 Inclinaciones globales según instalación
Overall inclinations according to installation
Inclinaisons globales en fonction de l'installation
Inclinazioni globali in base all'installazione









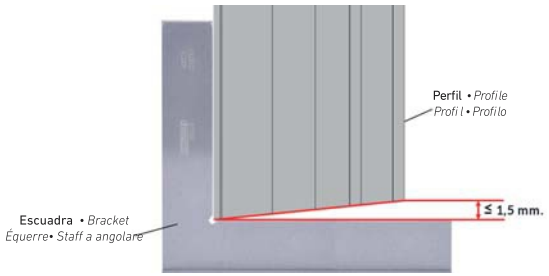
05 Comprobaciones / Check
Vérifi cations • Verifiche

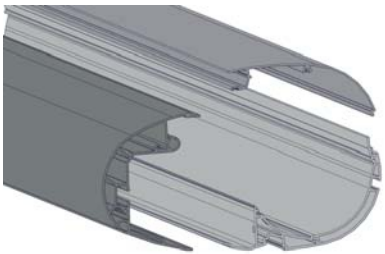
E Paso 1. Verificar perpendicularidad de corte en perfiles: 90°±0.5°

GB *Step 1. Verify perpendicularity of cut profi les: 90°±0.5°*

F *1. Vérifi er la perpendicularité de coupe des profi ls : 90°±0.5°*

I *Fase 1. Verifi care la perpendicolarità del taglio dei profi li: 90° ± 0.5°*



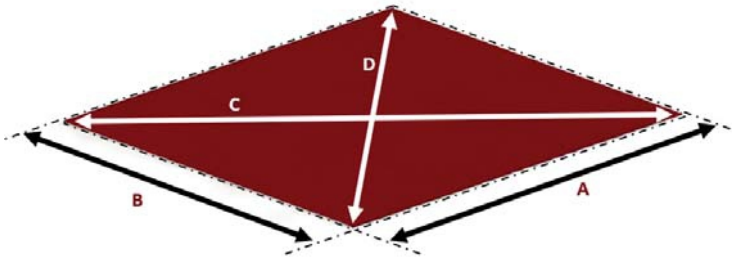


(E) Paso 2. Comprobar la confección de la lona: C=D ±2.

(F) *2. Vérifier la fabrication de la toile : C=D ±2.*

(GB) *Step 2. Check the construction of the fabric: C=D ±2.*

(I) *Fase 2. Verifi care la confezione della tela: C =D ±2.*



B = S+300mm (Donde "S" es el tamaño de brazo)

B = S+300mm (Where "S" is the arm size)

B = S+300mm (où "S" est la taille du bras)

B = S+300 mm (dove "S" è la dimensione del braccio)

Por ejemplo: Con brazos de 2m, la lona debería tener 2200mm de largo.

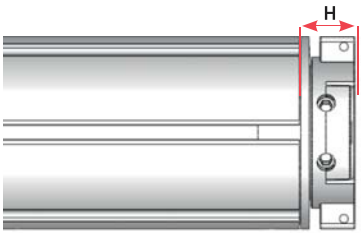
For example: With 2m arms, the canvas should be 2200mm long.

Par exemple : Avec des bras de 2 m, la toile doit mesurer 2200 mm de long.

Ad esempio: con bracci di 2 m, la tela deve essere lunga 2200 mm.

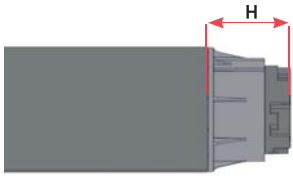
Con motor Gaviota eje 70 / *With Gaviota motor shaft 70*

Avec moteur Gaviota arbre 70 • Con motore Gaviota rullo 70



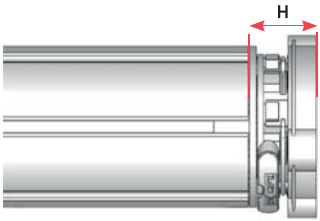
Con motor eje 78 / *With motor shaft 78*

Avec moteur arbre 78 • Con motore rullo 78



Con motor Somfy eje 70 / *With Somfy motor shaft 70*

Avec moteur Somfy arbre 70 • Con motore Somfy rullo 70



Aprox:

/ H= 59mm. Con motor eje 78

Approx:

• H= 59mm. With motor shaft 78

Approx:

• H= 59mm. Avec moteur arbre 78

Appross:

• H = 59 mm. Con motore rullo 78

Aprox:

/ H= 20mm. Con motor Gaviota eje 70

/ H= 29mm. Con motor Somfy eje 70

Approx:

• H= 20mm. With Gaviota motor shaft 70

• H= 29mm. With Somfy motor shaft 70

Approx:

• H= 20mm. Avec moteur Gaviota arbre 70

• H= 29mm. Avec moteur Somfy arbre 70

Aproxx:

• H = 20 mm. Con motore Gaviota rullo 70

• H = 29 mm. Con motore Somfy rullo 70

E Paso3. Meter el casquillo de punto en su extremo del eje. Enrollar la lona en el tubo, a 25mm del fi n del tubo en ambos lados.

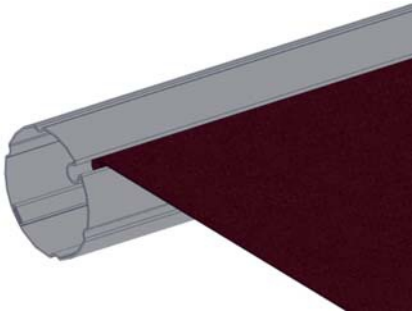
GB *Step 3. Insert the end cap into the tube end. Wrap the fabric around the tube, 25mm from the end of the tube on both sides.*

F *3. Insérez l'embout du côté opposé de manoeuvre dans son extrémité de l'axe. Enroulez la toile autour du tube, à 25 mm de l'extrémité du tube, des deux côtés.*

I *Fase3. Inserire la calotta con punto nell'estremità del rullo. Avvolgere la tela intorno al tubo, a 25 mm dall'estremità del tubo su entrambi i lati.*

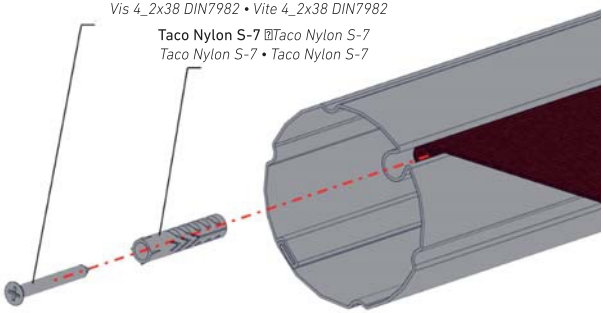
Posición de la lona en el eje / *Position of the fabric into the tube*
Position de la toile dans l'axe • Posizione della tela sul rullo





Tornillo 4 2X38 din7982 / *4_2x38 DIN7982 screw.*
Vis 4_2x38 DIN7982 • Vite 4_2x38 DIN7982

Taco Nylon S-7 / *Taco Nylon S-7*
Taco Nylon S-7 • Taco Nylon S-7

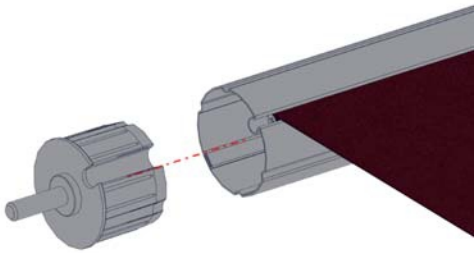


E **Paso4.** Meter el casquillo de punto en su extremo del eje. (Un extremo para casquillo y el otro para MQ, Motor o MS)

GB *Step 4.* *Insert the end cap into the tube end. (One end for bushing and the other end for MQ, Motor or MS)*

F *4.* *Insérez l'embout du côté opposé de manoeuvre dans son extrémité de l'axe. (Une extrémité pour l'embout et l'autre pour MQ, Motor ou MS)*

I *Fase4* *Inserire la calotta con punto nell'estremità del rullo. (Un'estremità per la calotta e l'altra per MQ, Motore o MS)*



06 Iluminación • *Lighting • Éclairage• Illuminazione*

06.1 Iluminación Perfil Inferior con Led (si aplica)

Bottom profi le illumination with LEDs (if applicable)
Éclairage profi l inférieur par LED (le cas échéant)
Illuminazione profi lo inferiore LED (se applicabile)

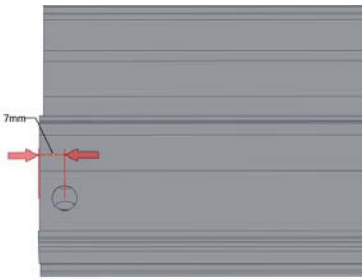
E **Paso1.** Hay que taladrar los 6 agujeros de Ø 7mm para poder colocar los pasacables. En primer lugar, empezamos por la parte delantera del perfil inferior realizando los 2 taladros que se describen:

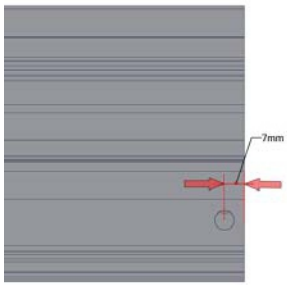
GB *Step 1.* *The 6x Ø 7mm holes must be drilled to fi t the grommets. First of all, we start at the front of the lower profi le by drilling the 2 holes described:*

F *1.* *Les 6 trous de Ø 7 mm doivent être percés pour recevoir les traversées. Tout d'abord, nous commençons par l'avant du profi l inférieur en perçant les 2 trous décrits :*

I *Fase 1.* *Praticare 6 fori da 7 mm per poter inserire i passacavi. Per prima cosa, iniziamo dalla parte anteriore del profi lo inferiore praticando i 2 fori descritti:*





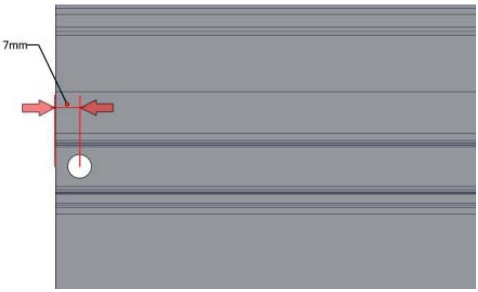


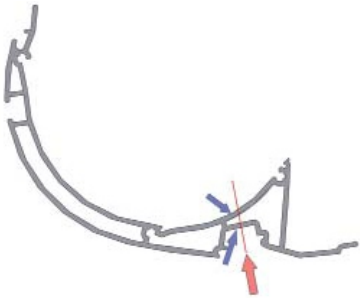
E Paso 2. Taladrar el agujero de Ø 7mm necesario en el interior del alojamiento del LED (realizar en la parte que no esté el motor / máquina). Se tienen que taladrar las 2 partes del perfil (flechas azules) en el sentido que se indica en la imagen (flecha roja).

GB *Step 2. Drill the required Ø 7mm hole inside the LED housing (drill on the side where the motor/machine is not present). The 2 parts of the profi le (blue arrows) have to be drilled in the direction shown in the picture (red arrow).*

F *2. Percez le trou de Ø 7 mm requis à l'intérieur du boîtier de la LED (percez du côté où le moteur/treuil n'est pas présent). Les 2 parties du profil (flèches bleues) doivent être percées dans le sens indiqué sur l'image (flèche rouge).*

I *Fase 1. Praticare il foro di Ø 7 mm all'interno dell'alloggiamento del LED (praticare il foro sul lato in cui non è presente il motore/arganello). Le due parti del profi lo (frecce blu) devono essere forate nella direzione indicata nella fi gura (freccia rossa).*





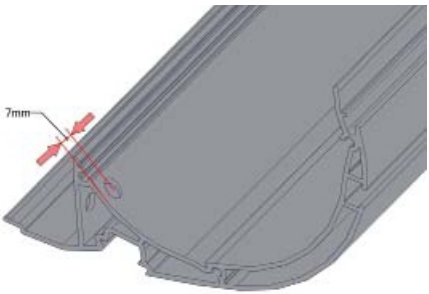
06.2 Iluminación Led • *LED Lighting Éclairage LED • Illuminazione LED*

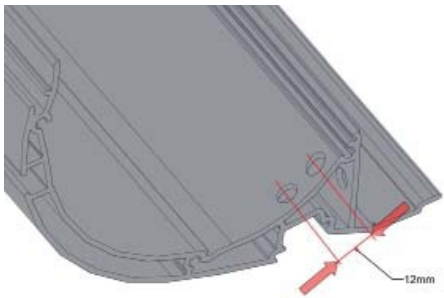
E Paso 1. Realizar en los 2 extremos los agujeros de Ø 7mm superiores que se ven en la imagen.

GB *Step 1. Drill the upper Ø 7mm holes at both ends as shown in the picture.*

F *1. Percez les trous supérieurs de Ø 7 mm aux deux extrémités, comme indiqué sur l'image.*

I *Fase 1. Praticare i fori superiori di Ø 7 mm su entrambe le estremità, come mostrato nella fi gura.*



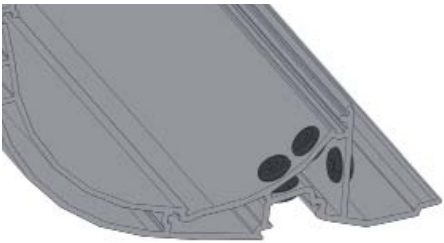


E Paso 2. Colocar los pasacables en los agujeros mecanizados.

GB *Step 2. Fit the grommets into the machined holes.*

F *2. Placez les traversées dans les trous usinés.*

I *Fase 2. Inserire i passacavi nei fori lavorati.*





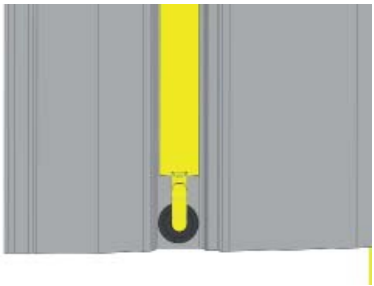
E Paso3. Pegar la tira de LED en el espacio destinado a ello del perfi l cajón. Empezar pegándola por el lado del pasa-cables y pasar el cableado en la dirección que marca la flecha.

GB *Step 3. Glue the LED strip in the space provided in the box profi le. Start by gluing it on the side of the cable grommet and run the wiring in the direction of the arrow.*

F *3. Collez la bande LED dans l'espace prévu à cet eff et dans le profi l du tiroir. Commencez par le coller sur le côté de la traversée et faites passer le câblage dans le sens de la fl èche.*

I *Fase 3. Incollare la striscia LED nello spazio previsto dal profi lo del cassetto. Incollarla sul lato del passacavo e far passare il cablaggio nella direzione della freccia.*





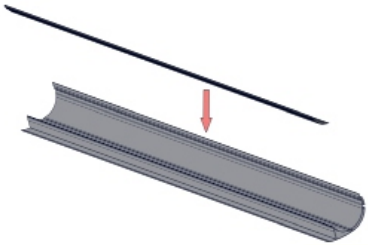
07 **Montaje** • *Assembly* • *Montage* • *Montaggio*

E Paso 1. Colocar el perfi l de PVC y cliparlo en el perfil inferior dejando 19mm por lado.

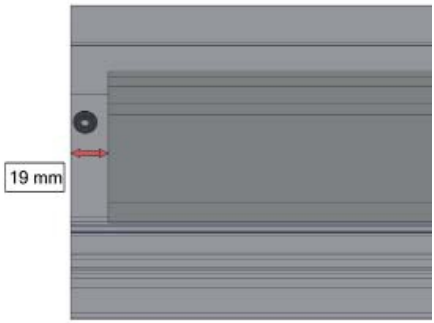
GB *Step 1. Position the PVC profi le and clip it to the bottom profi le, leaving 19 mm on each side.*

F *1. Positionner le profi l en PVC et le fi xer au profi l inférieur en laissant 19 mm de chaque côté.*

I *Fase 1. Posizionare il profi lo in PVC e agganciarlo al profi lo inferiore, lasciando 19 mm su ogni lato.*





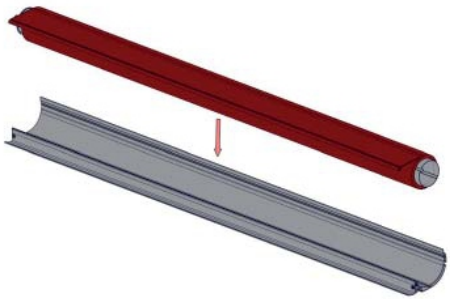


E Paso2. Meter el eje con lona y casquillo punto dentro del perfil cajón.

GB *Step 2. Insert the tube with fabric and end cap into the box profile.*

F *2. Pousser l'axe avec la toile et l'embout dans le profi l tiroir.*

I *Fase 2. Spingere il rullo con la tela e la calotta con punto nel profi lo del cassonetto.*

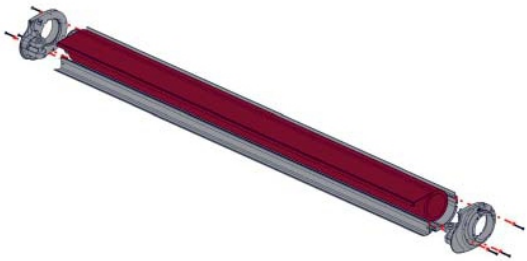


E **Paso 3. Atornillar soportes móviles al perfil cajón.**

GB *Step 3. Screw the mobile supports to the box profile.*

F *3. Visser les supports mobiles au profil coffre.*

I *Fase 3. Avvitare i supporti mobili al profilo del cassonetto.*

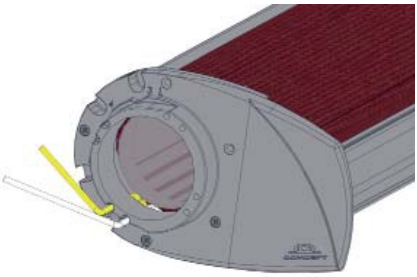


E **Paso 3.a Si nuestro sistema incorpora LED, pasar los cables por los conductos habilitados para ello en el soporte móvil. (Los que no utilicemos en el soporte punto o el soporte motor).**

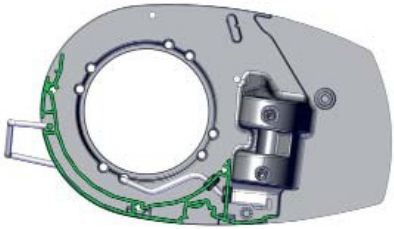
GB *Step 3.a If our system incorporates LEDs, run the cables through the conduits provided for this purpose in the mobile bracket. (Those that are not used in the point support or motor support).*

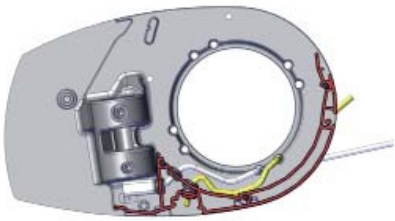
F *3.a Si notre système intègre des LED, faites passer les câbles dans les conduits prévus à cet effet et dans le support mobile. (Ceux qui ne sont pas utilisés dans le support côté opposé de manoeuvre ou le support moteur).*

I *Fase 3.a Se il sistema incorpora dei LED, far passare i cavi attraverso le apposite canaline del supporto mobile. (Quelli che non sono utilizzati nel supporto punto o nel supporto motore).*







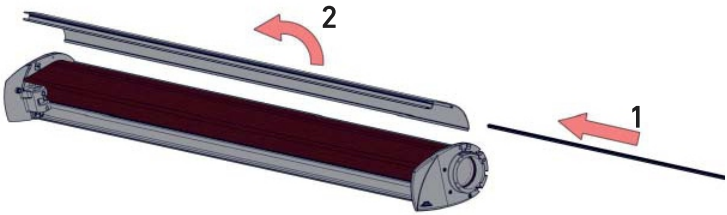


(E) Paso 4. Introducir el felpudo en el perfil registro y acoplarlo al perfil cajón. Una vez introducido cortarlo a la medida del perfil.

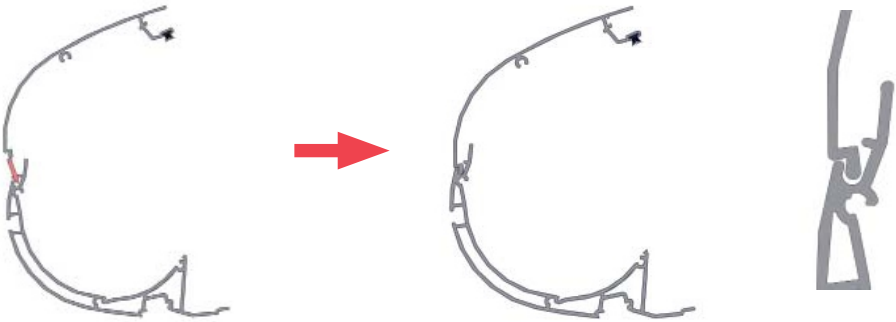
(GB) *Step 4. Insert the brush seal into the upper profi le and then attach it to the box profile.*

(F) *4. Insérez la brosse joint dans le profi l capot et fi xez-le ensuite au profi l tiroir.*

(I) *Fase 4. Inserire lo spazzolino nel profi lo del registro e poi fi ssarlo al profi lo del cassonetto.*



Detalle de cómo encajan los perfiles: • *Detail of how the profi les fi t together: Détail de l'assemblage des profi ls : • Dettaglio di come i profi li si incastrano tra loro:*

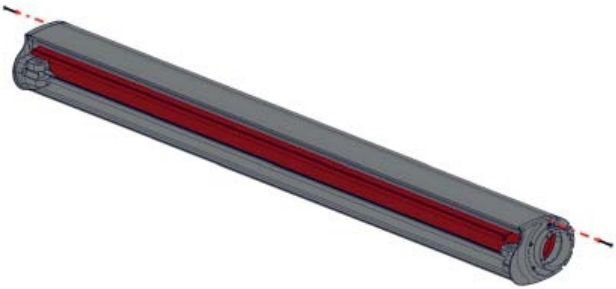


(E) Paso5. Atornillar el registro a los soportes móviles.

(GB) *Step 5. Screw the register profi le to the mobile supports.*

(F) *5. Visser le capot aux supports mobiles.*

(I) *Fase 5. Avvitare il registro ai supporti mobili.*

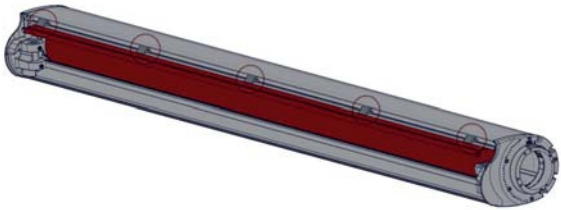


E **Paso 6.** Colocar las cuñas en el perfil registro. Dejar una distancia equitativa entre ellas.

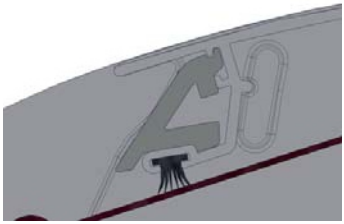
GB *Step 6.* *Place the wedges in the box profile. Leave an equal distance between them.*

F *6.* *Placer les cales dans le profi l capot. Laisser une distance égale entre elles.*

I *Fase 6.* *Posizionare i cunei nel profi lo di registrazione. Lasciare una distanza uguale tra loro.*





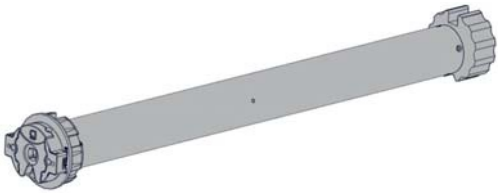


E **Paso 6.a** (Motor) Montar los accesorios al motor.

GB *Step 6.a* *(Motor) Fit the accessories to the motor.*

F *6.a* *(Moteur) Montez les accessoires sur le moteur.*

I *Fase 6.a* *(Motore) Montare gli accessori sul motore.*

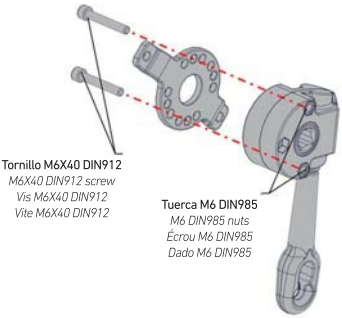


E **Paso 6.b** (máquina) Atornillar la brida máquina a la máquina atendiendo a la configuración deseada.

GB *Step 6.b* *(gear) Screw the gear fl ange to gear according to the desired configuration:*

F *6.b* *(treuil) Vissez la bride du treuil au treuil selon la confi guration souhaitée.*

I *Fase 6.b* *(arganello) Avvitare la fl angia dell'arganello all'arganello secondo la confi gurazione desiderata:*



Ejemplo de ensamblaje, la cara de la brida sobre la que apoya la máquina siempre es la misma.

Example of assembly, the fl ange face on which the gear rests is always the same.

Exemple de montage, la face de la bride sur laquelle repose le treuil est toujours la même.

Esempio di montaggio, la faccia della fl angia su cui poggia l'arganello è sempre la stessa.



E Paso7. Montar el soporte fijo de cada lado sobre su soporte móvil, introduciendo el bulón en la ranura del soporte móvil que corresponda al tipo de instalación y a la inclinación deseada.

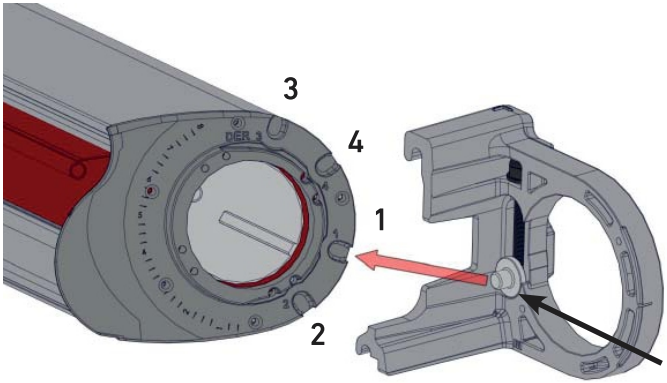
GB *Step 7. Mount the fixed support on each side on its mobile support, inserting the bolt in the slot of the mobile support that corresponds to the type of installation and the desired inclination.*

F *7. Monter le support fixe de chaque côté sur son support mobile, en insérant le boulon dans la rainure du support mobile qui correspond au type d'installation et à l'inclinaison. souhaitée.*

I *Fase7. Montare il supporto fisso su ciascun lato del supporto mobile, inserendo il bullone nella fessura del supporto mobile corrispondente al tipo di installazione e alla pendenza. desiderata.*



08 Ubicación bulón según instalación • *Location according to installation Emplacement du boulon selon l'installation • Posizione bulloni in base all'installazione*



Bulón de regulación • *Bulón de regulación Bulón de regulación • Bulón de regulación*

POSICIÓN A PARED:
Posición 1: A pared (3-40 grados)
Posición 2: A pared (40-72 grados)

POSITION TO WALL:
Position 1: To wall (3-40 degrees)
Position 2: To wall (40-72 degrees)

POSITION AU MUR :
Position 1 : Au mur (3-40 degrés)
Position 2 : Au mur (40-72 degrés)

POSIZIONE A PARETE:
Posizione 1: A parete (3-40 gradi)
Posizione 2: A parete (40-72 gradi)

POSICIÓN A TECHO:
Posición 3: A techo (4,5-42 grados)
Posición 4: A techo (42-78,5 grados)

CEILING POSITION:
Position 3: To ceiling (4.5-42 degrees)
Position 4: To ceiling (42-78.5 degrees)

POSITION AU PLAFOND :
Position 3 : Au plafond (4,5-42 degrés)
Posición 4: A techo (42-78,5 grados)

POSIZIONE A SOFFITTO:
Posizione 3: soffitto (4,5-42 gradi)
Posizione 4: soffitto (42-78,5 gradi)

E **Paso 1.** **Atornillar la brida de punto con su cojinete en los agujeros del soporte móvil que correspondan al tipo de instalación e inclinación deseados:**

GB *Step 1.* *Screw the point fl ange with its bearing into the holes of the mobile support corresponding to the desired type of installation and inclination:*

F *1.* *Visser la bride à point avec son palier dans les trous du support mobile correspondant au type d'installation et à l'inclinaison souhaités :*

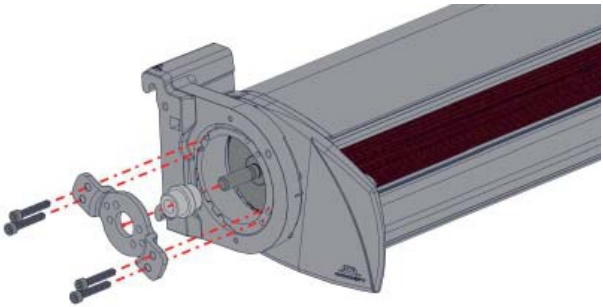
I *Fase1.* *Avvitare la fl angia punto con il suo cuscinetto nei fori del supporto mobile corrispondenti al tipo di installazione e alla pendenza desiderate:*

A PARED:
Atornillar en los agujeros marcados con 3 y 4

TO WALL:
Screw into the holes marked 3 and 4

AU MUR :
Vissez dans les trous marqués 3 et 4

A PARETE:
Avvitare nei fori contrassegnati con 3 e 4.



E **Paso 2.** **Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta.**

GB *Step 2.* *Leave the screws loosened by a 1/2 turn.*

F *2.* *Laissez les vis desserrées d'1/2 tour.*

I *Fase 2.* *Lasciare le viti allentate di 1/2 giro.*

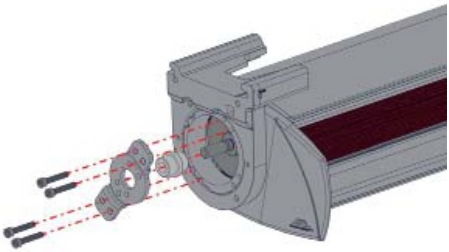


A TECHO:
Atornillar en los agujeros marcados con 1 y 2

TO CEILING:
Screw into the holes marked 1 and 2

AU PLAFOND :
Vissez dans les trous marqués 1 et 2

A SOFFITTO:
Avvitare nei fori contrassegnati con 1 e 2



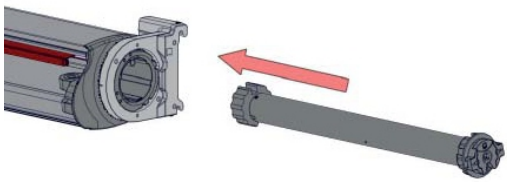


E Paso 3. (motor): Introducir motor en el eje. Después montar la brida para poder ver por donde pasa el cable y atornillar el conjunto al soporte móvil usando los agujeros que correspondan al tipo de instalación e inclinación. Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta.

GB *Step 3. (motor): Insert the motor into the tube. Then mount the fl ange so that you can see where the cable passes through and screw the assembly to the mobile bracket using the holes that correspond to the type of installation and inclination. Leave the screws loosened by a 1/2 turn.*

I *Fase 3. (moteur) : Introduisez le moteur dans l'arbre. Montez ensuite le serre-câble de manière à voir où passe le câble et vissez l'ensemble sur le support mobile en utilisant les trous correspondant au type d'installation et à l'inclinaison. Laissez les vis desserrées d'1/2 tour.*

F *3. (motore): Inserire il motore nell'albero. Montare quindi la fascetta in modo da vedere dove passa il cavo e avvitare il gruppo al supporto mobile utilizzando i fori corrispondenti al tipo di installazione e all'inclinazione. Lasciare le viti allentate di 1/2 giro.*



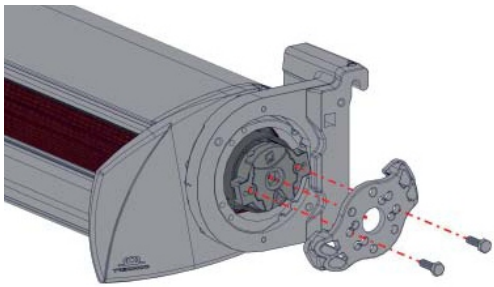
Nota: La brida se puede atornillar antes al motor, pero será más complicado orientar el cable como queramos.
Note: The flange can be screwed to the motor beforehand, but it will be more complicated to orient the cable as desired.
Remarque : Le serre-câble peut être vissé au moteur au préalable, mais il sera plus compliqué d'orienter le câble comme on le souhaite.
Nota: La fascetta può essere avvitata al motore in anticipo, ma sarà più complicato orientare il cavo come desiderato.

E Paso 3.a Para fijar la brida motor al motor, tener en cuenta la posición adecuada según montaje y vigilando de no pisar el cable de alimentación del motor. Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta y apretarlos al final del montaje.

GB *Step 3.a When attaching the motor fl ange to the motor, make sure that the motor flange is in the correct position according to the mounting position and that the motor power cable is not stepped on. Leave the screws loosened by 1.2 turns and tighten them at the end of assembly.*

F *3.a Lorsque vous fixez le serre-câble du moteur au moteur, assurez-vous que le serre-câble du moteur est dans la bonne position en fonction de la position de montage et que le câble d'alimentation du moteur n'est pas écrasé. Laissez les vis desserrées de 1/2 tour et les serrer à la fi n de l'assemblage.*

I *Fase 3.a Quando si fissa la fl angia motore al motore, assicurarsi che sia nella posizione corretta in base alla posizione di montaggio e che il cavo di alimentazione del motore non sia calpestato. Lasciare le viti allentate di 1/2 giro e serrarle alla fi ne del montaggio.*

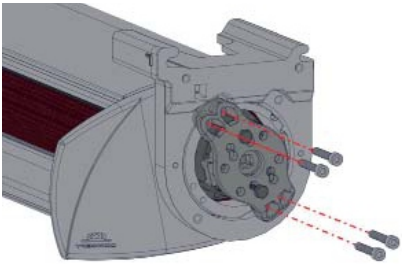


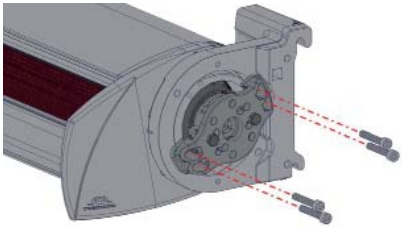
A PARED:
Agujeros "4" para el saliente y "3" para su lado opuesto.

TO WALL:
Holes "4" for projection "3" for its opposite side.

AU MUR :
Trous « 4 » pour le surplomb et « 3 » pour son côté opposé.

A PARETE:
Fori "4" per la sporgenza e "3" per il lato opposto.





A TECHO:
Agujeros "1" para el saliente y "2" para su lado opuesto.

TO CEILING:
Holes "1" for projection "2" for its opposite side.

AU PLAFOND :
Trous « 1 » pour le surplomb et « 2 » pour son côté opposé.

A SOFFITTO:
Fori "1" per la sporgenza e "2" per il lato opposto.

E Paso 4. (máquina):
a. Meter el casquillo de espiga cuadrada en el eje y el cojinete de transmisión.
b. Montar el soporte de punto en el lado de la máquina y atornillarlo en los 4 agujeros que corres-pondan al montaje deseado: (ver paso 7).

GB *Step 4. (gear):*
a. Insert the square pin bushing into the shaft and drive bearing.
b. Mount the point holder on the side of the machine and screw it into the 4 holes corresponding to the desired assembly: (see step 7).

F *4. (treuil):*
a. Insérer l'embout à pointe carrée dans l'arbre et le palier d'entraînement.
b. Monter le support du côté opposé de manoeuvre sur le côté du treuil et le visser dans les 4 trous correspondant à l'assemblage désiré : (voir étape 7).

I *Fase 4. (arganello):*
a. Inserire la calotta a perno quadro nel rullo e nel cuscinetto di trasmissione.
b. Montare il supporto punto sul lato dell'arganello e avvitarlo nei 4 fori corrispondenti al montaggio desiderato: (vedi passaggio 7).

NOTAS: Asegurarse de que la espiga ha entrado en el cojinete, y que el cojinete ha entrado en su agujero de la brida de punto.
Dejar los tornillos aflojados 1\2 vuelta.

NOTES: Make sure that the spigot has entered the bearing, and that the bearing has entered its hole in the fl ange.
Leave the screws loosened by a 1/2 turn.

REMARQUES : Vérifi ez que la pointe est entrée dans le palier et que ce dernier est entré dans son trou de la bride à point.
Laissez les vis desserrées d'1/2 tour.

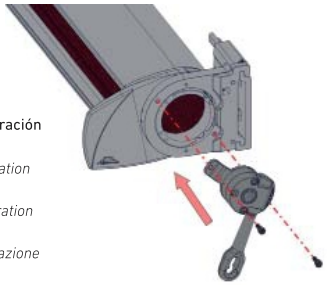
NOTE: Assicurarsi che il perno sia entrato nel cuscinetto e che il cuscinetto sia entrato nel suo foro della fl angia punto.
Lasciare le viti allentate di 1/2 giro.

E Paso 5. Introducir máquina con la brida, atornillar según configuración.

GB *Step 5. Insert gear with flange, screw on according to configuration.*

F *5. Insérez le treuil avec la bride, vissez selon la configuration.*

I *Fase 5. Inserire l'arganello con la fl angia, avvitare secondo la configurazione.*



Ejemplo de configuración
Pared 1ª

Example of configuration
1st wall

Exemple de configuration
Mur 1er

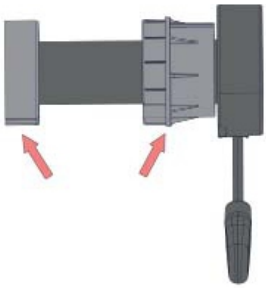
Esempio di configurazione
Muro 1

E Paso 6. (maniobra socorro)
Meter los adaptadores en el motor.

GB *Step 6.* *(rescue manoeuvre)*
Insert the adapters into the motor.

F *6.* *(manœuvre de sauvetage)*
Insérer les adaptateurs dans le moteur.

I *Fase 6.* *(manovra di soccorso)*
Inserire gli adattatori nel motore.

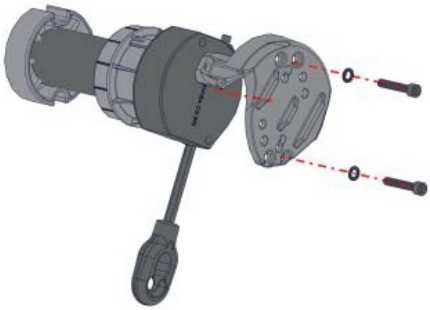


E Paso6.a Colocar el soporte motor maniobra de socorro con sus respectivas arandelas y tornillos.

GB *Step 6.a* *Fit the emergency operation motor bracket with its respective washers and screws.*

F *6.a* *Monter le support du moteur manœuvre de secours avec les rondelles et les vis correspondantes.*

I *Fase 6.a* *Montare il supporto motore di soccorso con le rispettive rondelle e viti.*

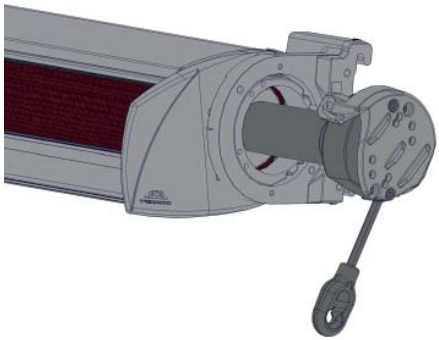


E Paso 6.b Introducir el motor hasta dejar el mecanismo a medio recorrido como se aprecia en la imagen.

GB *Step 6.b* *Insert the motor until the mechanism is halfway along as shown in the picture.*

F *6.b* *Insérez le moteur jusqu'à ce que le mécanisme soit à mi-chemin comme indiqué sur l'image.*

I *Fase 6.b* *Inserire il motore fi no a quando il meccanismo si trova a metà strada, come mostrato nella figura.*

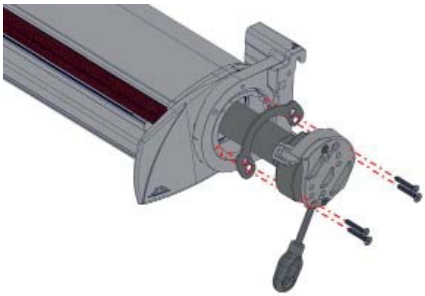


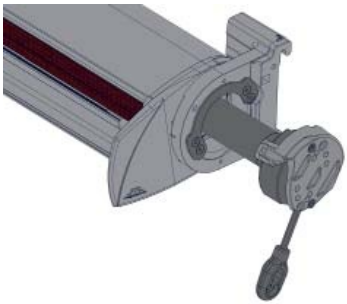
E **Paso 6.c** Colocar la brida en su posición (esta variará en función de la inclinación del toldo), introducir los tornillos y apretarlos hasta que haga masa.

GB *Step 6.c* *Place the flange in its position (this will vary depending on the inclination of the awning), insert the screws and tighten them until they take the weight.*

F *6.c* *Placez le serre-câble dans sa position (celle-ci varie en fonction de l'inclinaison de l'auvent), insérez les vis et serrez-les jusqu'à ce qu'elles fassent masse.*

I *Fase 6.c* *Posizionare la flangia nella sua posizione (che varia a seconda dell'inclinazione della tenda), inserire le viti e serrarle fino a fare massa.*



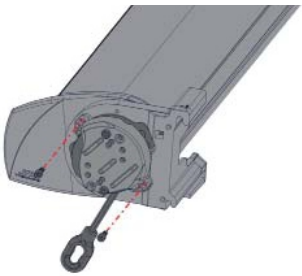


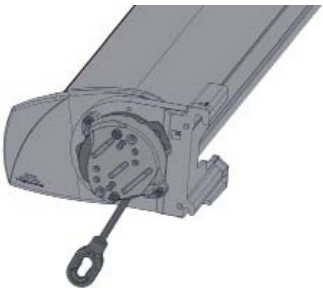
E **Paso 6.d Finalmente, introducir los tornillos M6X16 DIN912 y apretarlos.**

GB *Step 6.d Finally, insert the M6X16 DIN912 screws and tighten them.*

F *6.d Enfin, insérez les vis M6X16 DIN912 et serrez-les.*

I *Fase 6.d Infine, inserire le viti M6X16 DIN912 e serrarle.*





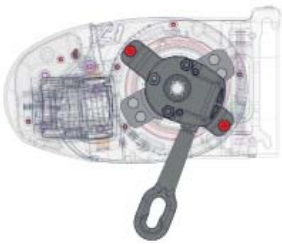
09 **Configuraciones** • *Configurations Configurations • Configurazioni*

E **Paso 1.** Configuraciones a PARED:

GB *Step 1.* *WALL configurations:*

F *1.* *Configurations au MUR:*

I *Fase 1.* *Configurazioni a PARETE:*





E **Paso 2.** **Configuraciones a TECHO:**

GB *Step 2.* *CEILING configurations:*



E **Paso 3.** **Colocar el cofre en la posición que se ve en la imagen para los siguientes pasos para poder maniobrar correctamente. (Este paso es opcional).**

GB *Step 3.* *Place the box in the position shown in the picture for the next steps in order to be able to manoeuvre correctly. (This step is optional).*

F *3.* *Pour les étapes suivantes, placez le coffre dans la position indiquée sur l'image afin de pouvoir le manœuvrer correctement. (Cette étape est facultative).*

E **Paso 4.** **Identificar brazos dependiendo si la instalación del producto incorpora LEDs o no.**
• Brazos sin LED:

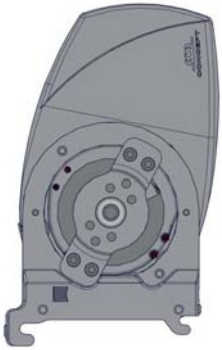
GB *Step 4.* *Identify arms depending on whether the product installation incorporates LEDs or not*
• Arms without LEDs:

F *2.* *Configuration au PLAFOND:*

I *Fase 2.* *Configurazioni a SOFFITTO:*



I *Fase 3.* *Posizionare il cassonetto nella posizione mostrata nell'immagine per i passaggi successivi, in modo da riuscire a compiere le manovre in modo corretto. (Questo passaggio è facoltativo).*



F *4.* *Identifiez les bras selon que l'installation du produit incorpore ou non des LED.*
• Bras sans LED:

I *Fase 4.* *Identificare i bracci a seconda che l'installazione del prodotto incorpori o meno dei LED.*
• Bracci senza LED:

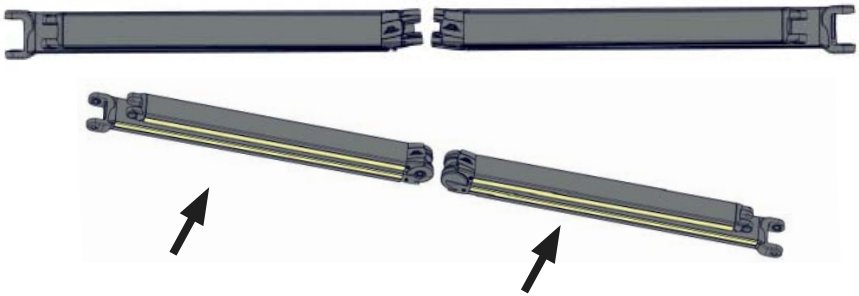
Izquierdo / *Left*
Gauche • Sinistro
L



Derecho / *Right*
Droit • Destro
R



Brazos con LED (ver anexo de instalación para montar los brazos)
- *Arms with LEDs (see installation appendix for mounting the arms)*
- *Bras avec LED (voir annexe d'installation pour le montage des bras)*
- *Bracci con LED (per il montaggio dei bracci, vedere l'appendice sull'installazione)*



E Paso 4.a Colocación tira LED en brazos con sistema LED.

GB *Step 4.a Installation of LED strips in arms with LED system.*

F *4.a Installation de bande LED dans les bras avec système LED.*

I *Fase 4.a Inserimento di una striscia LED sui bracci con sistema LED.*

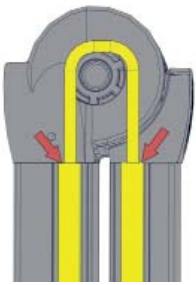


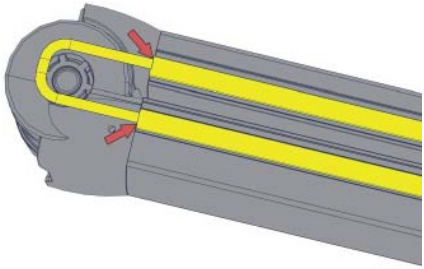
E Paso 4.a1 Pegar los LED a los brazos dejando a ras el LED en el CODO o lo más próximo a este (donde señalan las flechas).

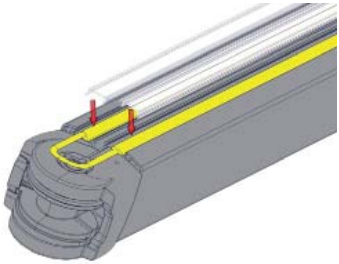
GB *Step 4.a1 Glue the LEDs to the arms, leaving the LEDs flush with the elbow or as close to the elbow as possible (where the arrows point).*

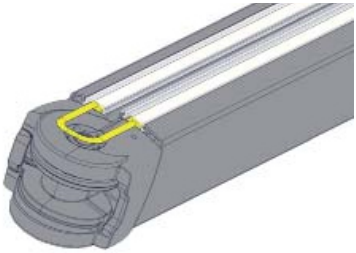
F *4.a1 Collez les LED sur les bras, en laissant les LED au ras du COUDE ou le plus près possible de ce dernier (là où les flèches pointent).*

I *Fase 4.a1 Incollare i LED sui bracci, lasciando i LED a fi lo del GOMITO o il più vicino possibile ad esso (dove indicano le frecce).*









Colocación tira LED en brazos con sistema LED.

Installation of LED strips in arms with LED system.

Installation de bande LED dans les bras avec système. LED

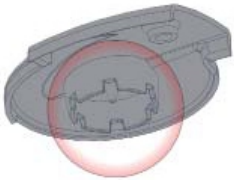
Inserimento di una striscia LED sui bracci con sistema LED.

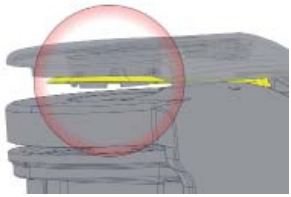
E Paso4.a2 Al colocar la tapa más grande, el cable led debe quedar abrazando por fuera la protuberancia que sale de la tapa. Una vez colocada la tapa, la atornillamos.

GB Step 4.a2 *When fitting the larger cover, the LED cable should be wrapped around the outside of the protrusion coming out of the cover. Once the cover is in place, we screw it on.*

F 4.a2 *Lors de la mise en place de la flasque plus grande, le câble LED doit être enroulé autour de l'extérieur de la saillie sortant de la flasque. Une fois la flasque en place, nous la vissons.*

I Fase 4.a2 *Quando si monta il coperchio più grande, il cavo del LED deve essere avvolto all'esterno della sporgenza che esce dal coperchio. Una volta posizionato il coperchio, si avvita.*





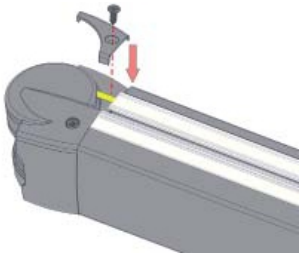


E Paso 4.a3 Colocamos la otra tapa más pequeña sin pisar el cable y atornillamos.

GB Step 4.a3 *Place the other smaller cover without stepping on the cable and screw it on.*

F 4.a3 *Placez l'autre fl asque plus petite sans pincer le câble et vissez-la.*

I Fase 4.a3 *Posizionare l'altro coperchio più piccolo senza calpestare il cavo e avvitarlo.*

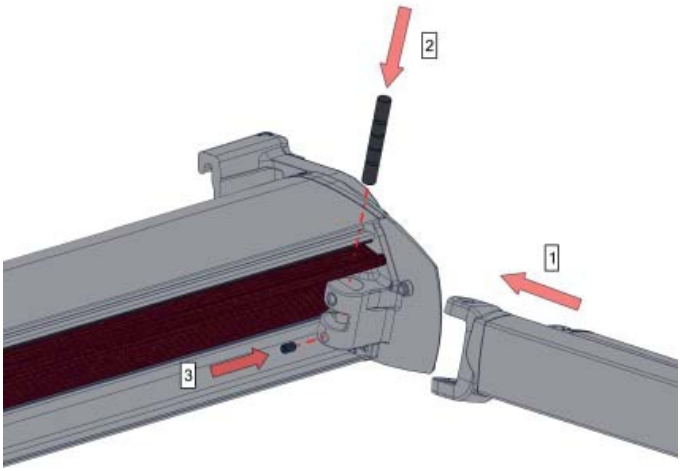


E Paso 5. Montar los brazos en su alojamiento del soporte móvil (guardan mano), introducir los ejes macizos y fijar los mismos con los prisioneros inferiores, llegando SOLO a contacto, no apretar el prisionero. En caso de apretarlos, se bloquearía la dirección del eje e impediríamos su regulación posterior.

GB *Step 5.* *Mount the arms in their housing of the mobile support (hand guard), insert the solid shafts and fi x them with the lower set screws, reaching ONLY to contact, do not tighten the set screw. If they are tightened, the steering of the axle will be blocked and subsequent adjustment will be prevented.*

F *5.* *Montez les bras dans leur logement du support mobile (symétriques), insérez les arbres pleins et les fixer à l'aide des vis de réglage inférieures, en les mettant UNIQUEMENT en contact, ne pas serrer la vis de réglage. Si elles sont serrées, la direction de l'arbre sera bloquée et il sera impossible de poursuivre le réglage.*

I *Fase 5.* *Montare i bracci nel loro alloggiamento del supporto mobile (c'è un verso), inserire i rulli pieni e fissarli con le viti prigioniere inferiori, arrivando SOLO a contatto, senza serrare la vite prigioniera. Se le viti prigioniere vengono serrate, il rullo si blocca e conseguentemente non è possibile eff ettuare la regolazione.*



E **Paso 6.** **Regular la altura de codos con el prisionero superior:**

GB *Step 6.* *Adjust the height of the elbows with the upper set screw:*

F *6.* *Réglez la hauteur des coudes à l'aide de la vis de réglage supérieure:*

I *Fase 6.* *Regolare l'altezza dei gomiti con la vite prigioniera superiore:*

E **Paso 6.a** **Meter brazo en cajón.**

GB *Step 6.a* *Put arm in drawer.*

F *6.a* *Mettre le bras dans le tiroir.*

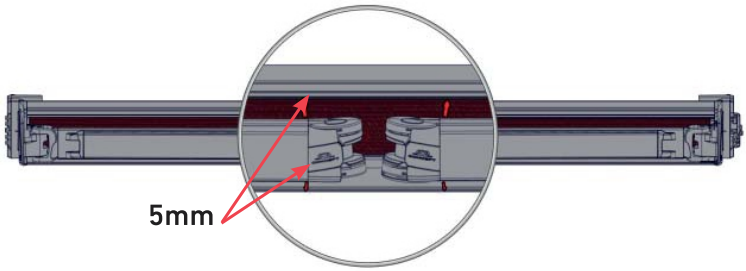
I *Fase 6.a* *Inserire il braccio nel cassonetto.*

E **Paso6.b** **Ver si hay que subir o bajar para que quede un hueco de 5mm entre codo y perfil.**

GB *Step 6.b* *Check whether to raise or lower so as to leave a gap of 5mm between the elbow and the profile.*

F *6.b Vérifi ez s'il faut monter ou descendre pour laisser un espace de 5 mm entre le coude et le profil.*

I *Fase 6.b* *Verificare se è necessario alzare o abbassare per lasciare uno spazio di 5 mm tra il gomito e il profilo.*

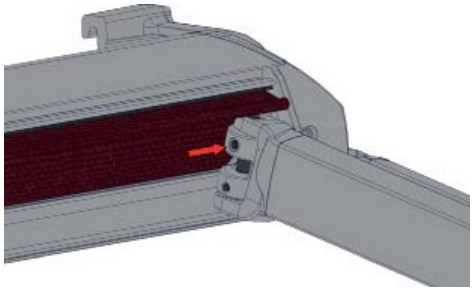


E **Paso 6.c** **Girar el brazo para actuar sobre los prisioneros, aflojar el inferior para que permita el movimiento y actuar sobre el superior para regular (apretar el prisionero sube el codo, aflojar baja).**

GB *Step 6.c* *Turn the arm to act on the set screws, loosen the lower one to allow movement and act on the upper one to adjust (tightening the set screw raises the elbow, loosening lowers it).*

F *6.c* *Tirez le bras hors du caisson pour agir sur les vis de réglage, desserrez la vis inférieure pour permettre le mouvement et agissez sur la vis supérieure pour réguler (serrer la vis de réglage fait monter le coude, la desserrer la fait descendre).*

I *Fase6.c* *Ruotare il braccio per agire sulle viti prigioniere, allentare quella inferiore per consentire il movimento e agire su quella superiore per regolare (serrando la vite prigioniera si alza il gomito, allentandola si abbassa).*

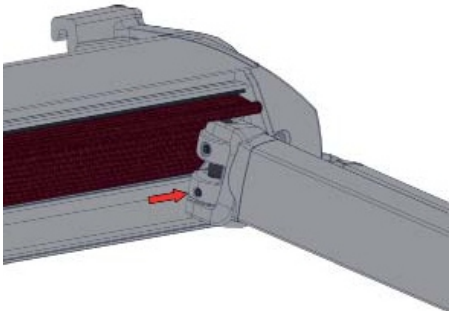


E **Paso 6.d** **Repetir los pasos 2 y 3 tantas veces sea necesario hasta que esté OK y apretar el prisionero inferior hasta lograr el contacto, pero sin apretarlo contra el eje.**

GB *Step 6.d* *Repeat steps 2 and 3 as many times as necessary until OK and then tighten the lower set screw until contact is made, but do not tighten it against the shaft.*

F *6.d* *Répétez les étapes 2 et 3 autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que tout soit OK et serrez la vis de réglage inférieure jusqu'à ce que le contact soit établi, mais ne la serrez pas contre l'arbre.*

I *Fase 6.d* *Ripetere i passaggi 2 e 3 il numero di volte necessario fi no a quando non si ottiene l'OK e serrare la vite prigioniera inferiore fino a quando non si stabilisce il contatto, ma non serrarla contro il rullo.*

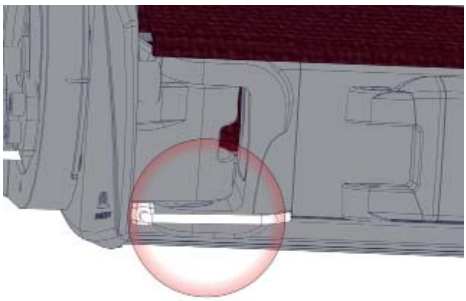


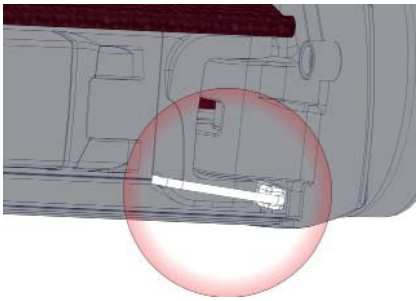
E **Paso 6.d** **SOLO PARA MONTAJES CON BRAZOS LED. Conectamos el conector de los brazos al conector alojado entre el brazo y el soporte móvil.**

GB **Step 6.d** *ONLY FOR MOUNTING WITH LED ARMS. We connect the connector of the arms to the connector between the arm and the mobile support..*

F *6.d* *UNIQUEMENT POUR LE MONTAGE AVEC DES BRAS LED. Nous connectons le connecteur des bras au connecteur logé entre le bras et le support mobile.*

I *Fase 6.d* *SOLO PER IL MONTAGGIO CON BRACCI A LED. Collegare il connettore dei bracci al connettore tra il braccio e il supporto mobile.*





E **Paso 6.f** **Comprobamos que la medida del cableado sobrante desde el conector hasta que se introduce al brazo por el difusor es de aproximadamente 105mm.**

F *Step6.f* *We check that the measurement of the excess wiring from the connector to the arm through the diff user is approximately 105mm.*

GB **6.f** *Nous vérifi ons que la mesure de l'excédent de câblage entre le connecteur et le bras à travers le diff useur est d'environ 105 mm.*

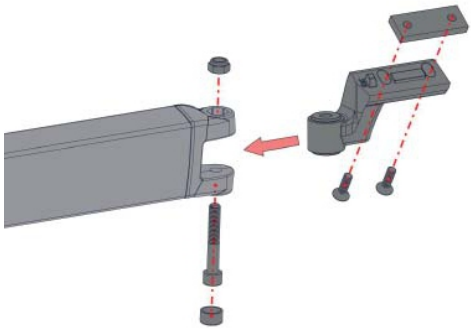
I *Fase 6.f* *Verificare che la misura del cablaggio in eccesso dal connettore al braccio attraverso il diff usore sia di circa 105 mm.*

E Paso 7. Montar la brida sobre la regleta, dejando los tornillos sueltos y atornillar la regleta al brazo (ojo, guardan mano).

GB *Step 7. Mount the flange on the terminal strip, leaving the screws loose, and screw the terminal strip to the arm (be careful, they are kept by hand).*

F *7. Montez la bride sur la griffe, en laissant les vis libres, et vissez la griff e sur le bras (attention, symétrie).*

I *Fase 7. Montare la flangia sulla piastrina, lasciando le viti allentate, e avvitare la morsettiera al braccio (attenzione, c'è un verso).*

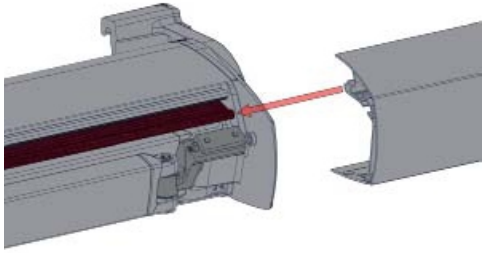


E Paso8. Introducimos la barra de carga en la lona, (se puede extraer la lona un poco del cofre si nos resulta complicado introducirla en la lona).

GB *Step 8. Insert the charge profi le into the fabric, (the tarpaulin can be pulled slightly out of the box if it is diffi cult to insert it into the fabric).*

F *8. Insérez la barre de charge dans la toile (la toile peut être légèrement sortie du coff re s'il est diffi cile de l'insérer dans la toile).*

I *Fase 8. Inserire la barra profi lo terminale nella tela (tirare leggermente fuori la tela dal cassonetto se risulta diffi cile).*



E Paso9. Si se requiere, se puede introducir la faldilla / el perfi l tapa ojiva en la barra de carga.

GB *Step 9. If required, the valance / cover profile can be inserted into the charge profile.*

F *9. Si nécessaire, la jupe / le profil flasque ogive peut être insérée dans la barre de charge.*

I *Fase 9. Se necessario, è possibile inserire nel profi lo terminale il volant/il profi lo del coperchio ogiva.*



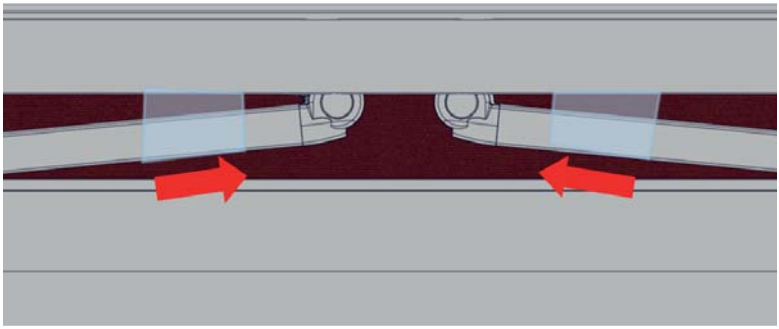
Faldilla / Perfil tapa ojiva
Valance / Cover profi le
Jupe / Profi l fl asque ogive
Volant/profi lo coperchio ogiva

E Paso 10. Sacamos un poco las fundas (20 cm de los codos aproximadamente) para que los brazos abran y que nos resulte más fácil trabajar. Asegurarse de que las fundas no tienen ningún defecto y se encuentran en buen estado).

GB *Step 10. We pull the sleeves out a little (about 20 cm from the elbows) so that the arms open up and it is easier to work with. Make sure that the covers are free of defects and in good condition).*

F *10. Nous tirons un peu les housses vers l'extérieur (environ 20 cm des coudes) pour que les bras s'ouvrent et qu'il soit plus facile de travailler. Assurez-vous que les housses ne présentent pas de défauts et qu'elles sont en bon état).*

I *Fase 10. Estrarre un po' della guaina (circa 20 cm dai gomiti) in modo che le braccia si aprano e sia più facile lavorare. Assicurarsi che le guaine siano prive di difetti e in buone condizioni).*

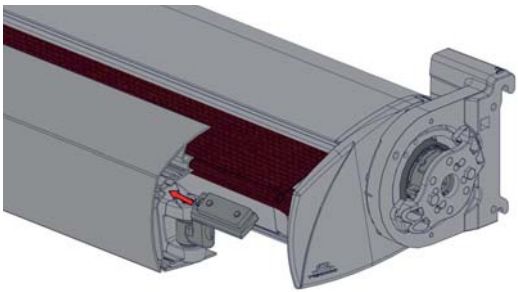


E Paso 11. Insertar las bridas de las regletas (sin soltarlas de las mismas) en su canal de la barra de carga, desplazando ésta hacia un lado para meter una de las regletas y posteriormente al otro para proceder con la contraria.

GB *Step 11. Insert the strip fl anges (without releasing them from the strips) into the channel of the charge profile, moving the charge profi le to one side to insert one of the strips and then to the other side to insert the other.*

F *11. Insérez les brides des griff es (sans les détacher de celles-ci) dans le canal de la barre de charge, en déplaçant cette dernière d'un côté pour insérer une des griff es, puis de l'autre côté pour insérer l'autre.*

I *Fase 11. Inserire le fl ange delle piastrine(senza staccarle dalle stesse) nell'alloggiamento del profi lo terminale, spostando il profi lo terminale da un lato per inserire una fl angia e poi dall'altro per inserire l'altra.*

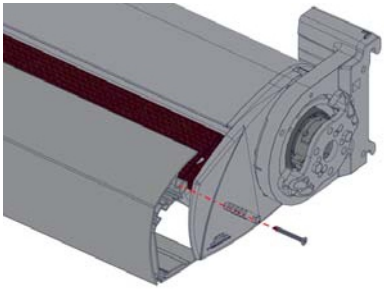


E Paso12. Atornillamos la lona a la barra de carga por ambos extremos, dejándola centrada sobre el perfil. LED / no LED

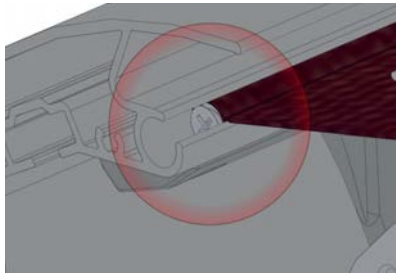
GB *Step 12. Screw the fabric to the charge profi le at both ends, leaving it centred on the profi le. LED / non-LED.*

F *12. Vissez la toile à la barre de charge aux deux extrémités, en la laissant centrée sur le profi l. LED / pas de LED.*

I *Fase 12. Avvitare la tela al profi lo terminale su entrambe le estremità, lasciandola centrata sul profi lo. LED/non-LED.*



Sistema sin LED
LED-free system
Système sans LED
Sistema senza LED



Sistema con LED
LED system
Système avec LED
Sistema a LED



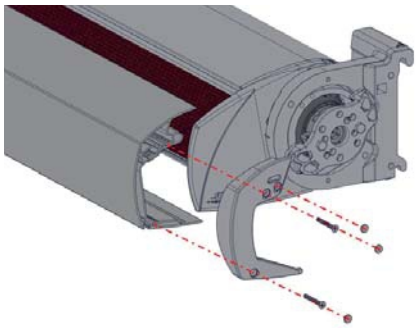


E Paso 13. Atornillamos las tapas de la barra de carga. Empezamos atornillando la tapa interior.

GB *Step 13. Screw on the charge profi le covers. We start by screwing on the inner cover.*

F *13. Vissez les fl asques de la barre de charge. Nous commençons par visser la fl asque intérieure.*

I *Fase 13. Avvitare i coperchi del profilo terminale. Iniziare avvitando il coperchio interno.*



E **Paso 14.** Colgamos el cofre en el banco de montaje colocando para ello las placas de fijación a la distancia indicada.

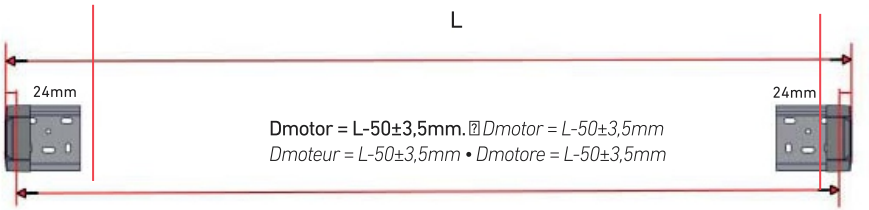
GB *Step 14. The box is hung on the mounting bench by placing the mounting plates at the specified distance from each other.*

F *14. Le coffre est suspendu au banc de montage en plaçant les plaques de fixation à la distance spécifiée.*

I *Fase 14. Collocare il cassonetto sul banco di montaggio posizionando le piastre di montaggio alla distanza specifi cata.*

Situación soportes pared o techo *Location wall or ceiling brackets*
Emplacement des supports muraux ou de plafond • Posizione supporti a parete o a soffitto

Situación soportes motor *Position of moto mounts • Situation supports moteur • Posizione supporti motore*



Situación soportes máquina *Situación soportes máquina • Situación soportes máquina • Situación soportes máquina*

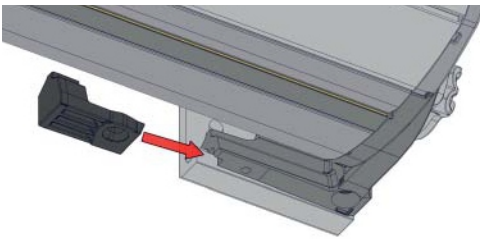


E **Paso 15.** Atornillar las dos placas que limitan los desplazamientos (vertical y horizontal).

GB *Step 15. Screw on the two panels that limit movement (vertical and horizontal).*

F *15. Visser les deux plaques qui limitent les mouvements (verticaux et horizontaux).*

I *Fase 15. Avvitare le due piastre che limitano i movimenti (verticale e orizzontale).*





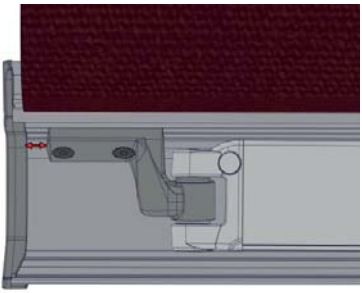
E Paso 16. Abrir 10 cm el cajón, fijar las regletas a la distancia indicada en la tabla.

GB *Step 16. Open the drawer by 10 cm, fi x the strips at the distance indicated in the table.*

F *16. Ouvrez le caisson de 10 cm, fi xez les griff es à la distance indiquée dans le tableau.*

I *Fase 16. Aprire il cassonetto di 10 cm, fi ssare le piastrine alla distanza indicata nella tabella.*

Orientación para la colocación de las regletas *Orientation for the placement of the strips.*
Orientation pour le positionnement des griff es • Orientamento per il posizionamento delle piastrine



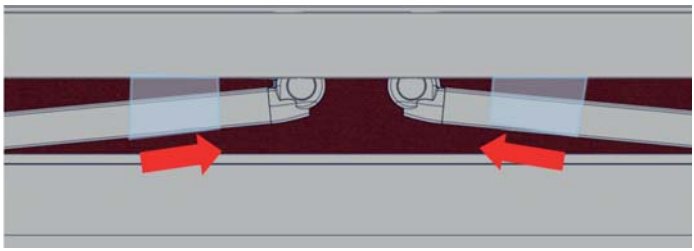
Colocación regletas *Placement of strips* *Installation des griffes • Posizionamento piastrine*		
Medida de brazo *Arm measurement* *Mesure du bras* *Misura del braccio*	Distancia A tapas plástico (mm) *Distance A tapas plástico (mm)* *Distance A tapas plástico (mm)* *Distanza A tapas plástico (mm)*	Distancia A tapas alum. (mm) *Distance A aluminum caps.(mm)* *Distance A couvercle alum. (mm)* *Distanza A Tappi in alluminio. (mm)*
1,25	13	16
1,5		
1,75		
2	88	91
2,25		
2,5		
2,75	163	166
3		

E Paso 17. Quitar la funda protectora de los brazos, evitando ponernos en la trayectoria de la barra de carga.

GB *Step 17. Remove the protective cover from the arms, avoiding standing in the path of the load bar.*

F *17. Retirez la housse de protection des bras, en évitant de vous tenir dans la trajectoire de la barre de charge.*

I *Fase 17. Rimuovere la guaina di protezione dai bracci, evitando di posizionarsi sulla traiettoria del profi lo terminale.*



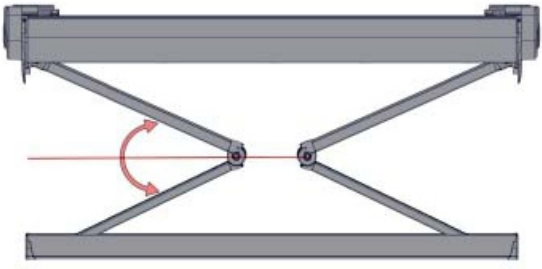


E Paso 18. Centrar el codo en el hueco, desplazando lateralmente la regleta del codo a corregir y apretar los tornillos cuando esté centrado.

GB *Step 18. Centre the elbow in the hole by moving the elbow strip laterally to be corrected and tighten the screws when it is centred.*

F *18. Centrez le coude dans le creux, en faisant glisser latéralement la griffe du coude à corriger et serrer les vis lorsqu'il est centré.*

I *Fase 18. Centrare il gomito nell'incavo facendo scorrere lateralmente la piastrina del gomito da correggere, quindi serrare le viti.*

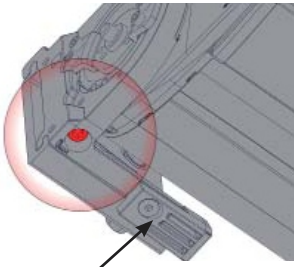


E Paso19. Abrir el cofre, regular la inclinación de ambos lados dejando la barra de carga horizon-tal (comprobar con un nivel sobre la barra de carga). Apretando el tornillo de regulación se sube y aflojándolo baja. En caso de que cueste mucho girar el tornillo de regulación, afl ojar un poco los 4 tornillos de los soportes punto y/o motor y levantando el brazo con la mano, volver a accionar.

GB *Step 19. Open the box, adjust the inclination on both sides, leaving the charge profile horizontal (check with a level on the charge profi le). Tightening the adjusting screw raises it and loosening it lowers it. If it is diffi cult to turn the adjusting screw, loosen the 4 screws of the point and/or motor brackets a little and, lifting the arm by hand, turn it back on.*

F *19. Ouvrez le coff re, réglez l'inclinaison des deux côtés, en laissant la barre de charge horizontale (vérifi ez à l'aide d'un niveau sur la barre de charge). Le fait de serrer la vis de réglage la fait monter et le fait de la desserrer la fait descendre. S'il est diffi cile de tourner la vis de réglage, desserrez légèrement les 4 vis des supports du côté opposé à la manoeuvre et/ou du moteur et, en soulevant le bras à la main, actionnez à nouveau.*

I *Fase 19. Aprire il cassonetto, regolare l'inclinazione su entrambi i lati, lasciando il profi lo terminale in orizzontale (controllare con una livella). Serrando la vite di regolazione, la si alza, e allentandola, la si abbassa. Se è diffi cile ruotare la vite di regolazione, allentare leggermente le 4 viti dei supporti punto e/o motore e, sollevando il braccio a mano, azionare nuovamente.*



Tornillo de regulación
Adjusting screw
Vis de réglage
Vite di regolazione

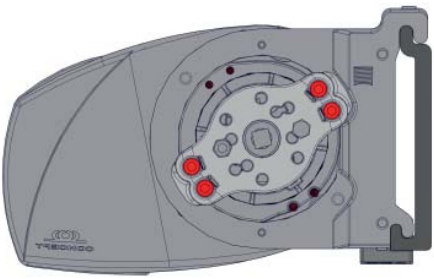


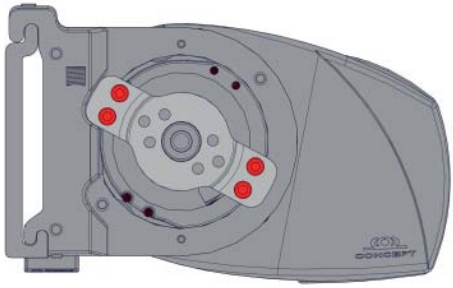
Cuando se consiga la inclinación y nivelación deseada, apretar los 8 tornillos de los soportes de punto y/o motor de ambos lados.

When the desired inclination and levelling is achieved, tighten the 8 screws of the point and/or motor brackets on both sides.

Lorsque l'inclinaison et la mise à niveau souhaitées sont obtenues, serrez les 8 vis des supports du côté opposé à la manoeuvre et/ou du moteur des deux côtés.

Una volta raggiunta l'inclinazione e il livellamento desiderati, serrare le 8 viti del supporto punto e/o motore su entrambi i lati.



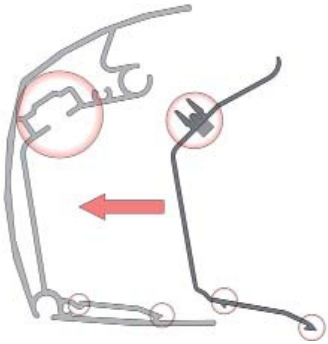


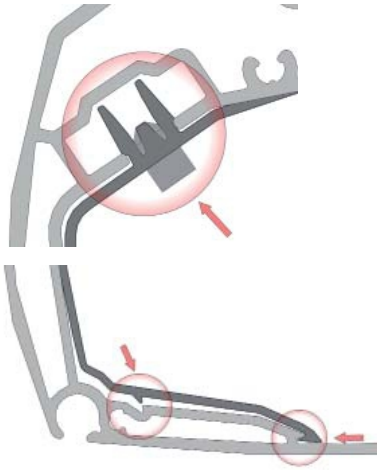
E Paso 20. Colocar los topes para brazo y situarlos alineados al codo. Cuando estén situados, apretar el prisionero.

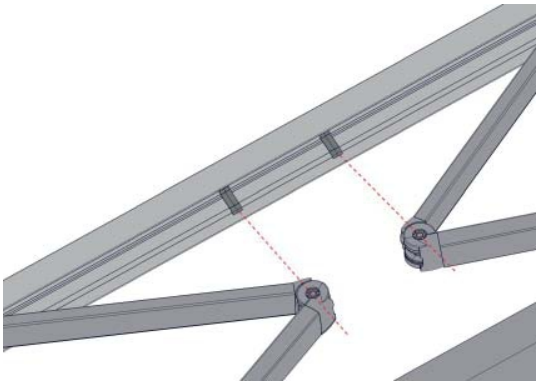
GB *Step 20. Place the arm stops and place them aligned to the elbow. When they are situated, squeeze the prisoner.*

F *20. Placez les butées de bras et placez-les alignées sur le coude. Quand ils sont situés, serrez le prisonnier.*

I *Fase 20. Posizionare i fermi del braccio e posizionarli allineati al gomito. Quando si trovano, stringi il prigioniero.*





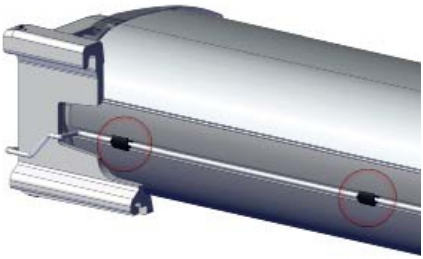


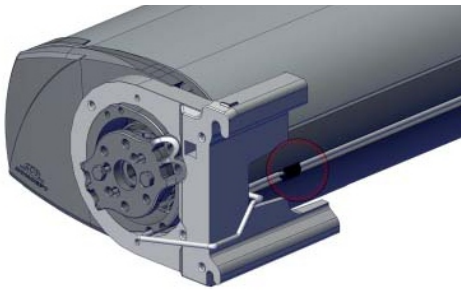
E Paso 21. En caso de tener sistema LED, colocar los retenedores con la fl echa en dirección hacia arriba por la parte trasera del cofre con el cableado por dentro del alojamiento.

GB *Step 21. In case of LED system, place the retainers with the arrow pointing upwards on the back of the housing with the wiring inside the housing.*

F *21. Dans le cas d'un système LED, placez les attaches avec la flèche pointant vers le haut à l'arrière du coffre avec le câblage à l'intérieur du boîtier.*

I *Fase 21. In caso di sistema a LED, posizionare i fermi con la freccia rivolta verso l'alto sul retro del cassonetto con il cablaggio all'interno dell'alloggiamento.*



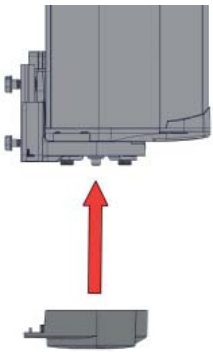


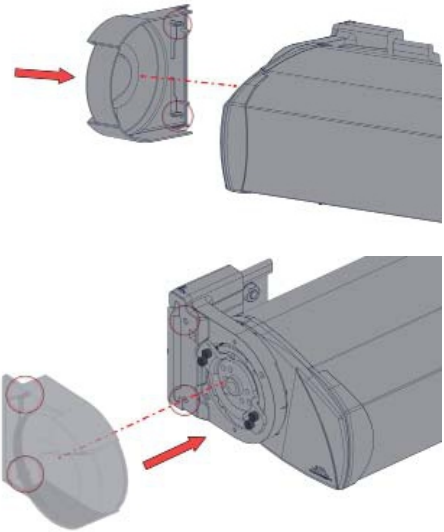
E Paso 22. En el cofre Concept Box colocar la tapa clipandola desde el lateral con las 2 torretas en los 2 orificios del soporte fijo,

GB *Step 22. On the Concept box, attach the cover by clipping it from the side with the 2 turrets into the 2 holes of the fi xed bracket,*

F *22. Dans le coff re Concept Box, fi xez la fl asque en le clipsant par le côté avec les 2 tourelles dans les 2 trous du support fi xe.*

I *Fase 22. Sulla scatola Deimos, fi ssare il coperchio agganciandolo dal lato con le 2 torrette nei 2 fori del supporto fisso.*





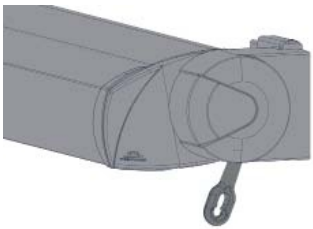
Tapa alta en el lado de la máquina. Abrir la salida para el cáncamo que sea necesaria, en función de la inclinación y anclaje escogidos.

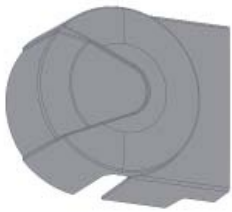
High cover on the side of the gear. Open the required eyebolt outlet, depending on the chosen inclination and anchorage.

Flasque haute sur le côté du treuil. Ouvrez la sortie pour le boulon à oeil requise, en fonction de l'inclinaison et de l'ancrage choisis.

Coperchio alto sul lato dell'arganello. Aprire l'uscita per l'occhiolo desiderata, a seconda della pendenza e dell'ancoraggio scelti.

PARED *WALL • MUR • PARETE*





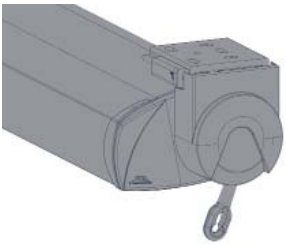
Las imágenes corresponden a instalaciones de la máquina en el lado derecho, para instalaciones en el lado izquierdo las roturas se harán en el lado simétrico al indicado.

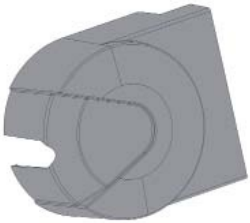
The images correspond to installations of the gear on the right side, for installations on the left side the breaks shall be made on the side symmetrical to the one indicated.

Les images correspondent à des installations du treuil sur le côté droit, pour les installations sur le côté gauche les coupures doivent être faites sur le côté symétrique à celui indiqué.

Le immagini corrispondono alle installazioni con l'arganello sul lato destro, per le installazioni sul lato sinistro le rotture devono essere eff ettuate sul lato simmetrico a quello indicato.

TECHO EN MEDIO • *CEILING HALFWAY • PLAFOND AU MILIEU • SOFFITTO INTERMEDIO*





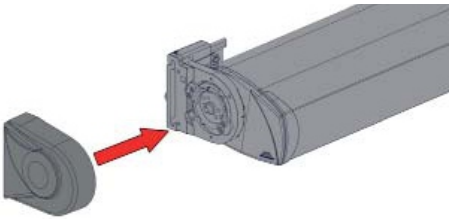
E Paso 22.a En el cofre C-Horus colocar la tapa chipándola desde el lateral o por la parte frontal.

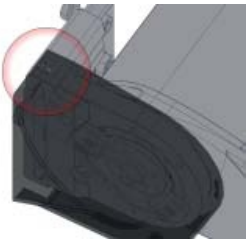
GB *Step 22.a The C-Horus box can be fi tted with the lid by inserting it from the side or from the front.*

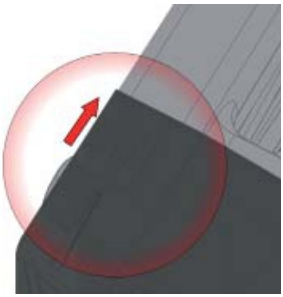
F *22.a Le re C-Horus peut être équipée du couvercle en l'insérant par le côté ou par l'avant.*

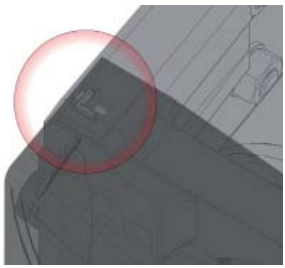
I *Fase 22.a Sul cassonetto C-Horus è possibile montare un coperchio inserendolo lateralmente o frontalmente.*

Parte lateral: • *Side part:*
Partie latérale : • Laterale:

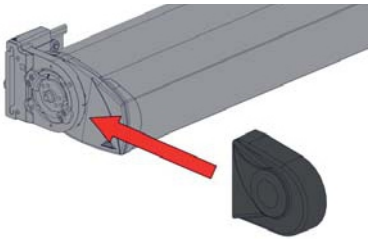
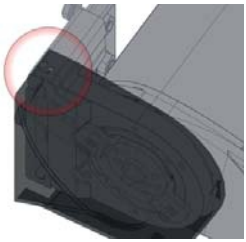
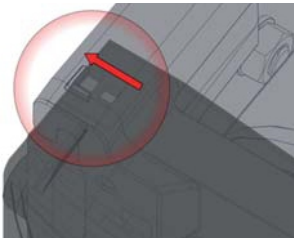
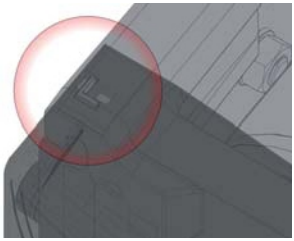








Parte frontal: • *Front:*
Partie avant : • *Frontale:*

TAPA HORUS PARA MANIOBRA SOCORRO mirar anexo *HORUS COVER FOR RESCUE MANOEUVRE see appendix*
FLASQUE HORUS POUR MANOEUVRE DE SECOURS Cf Annexe • *COPERCHIO HORUS PER LA MANOVRA DI SOCCORSO vedi allegato*

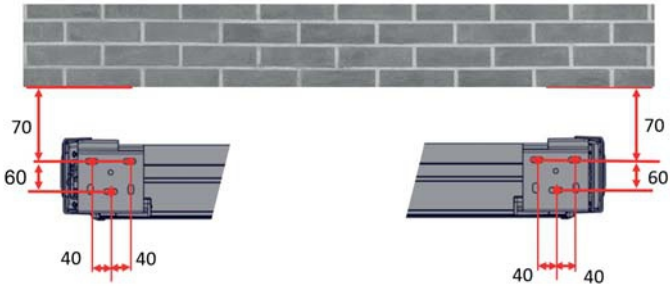
10 Instalación en ubicación final • *Installation at final location*
Installation à l'emplacement final • *Installazione nella posizione finale*

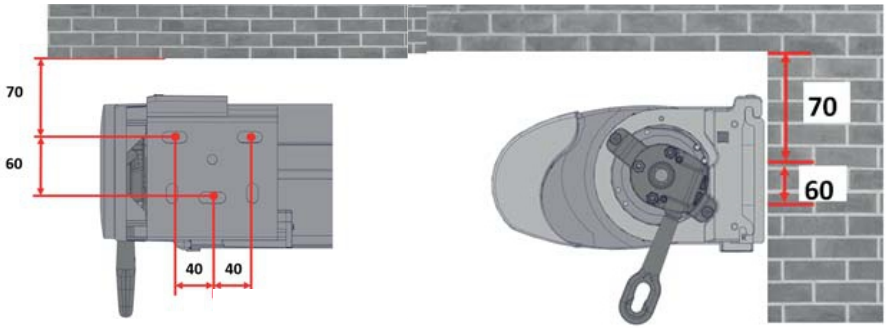
E Paso 1. Taladrar la pared o techo en las posiciones indicadas para cada configuración. Se recomienda usar taco químico M8. En caso de usarlo de M10, montar tuerca baja M10 Din-439.
A PARED: Dejar espacio suficiente hasta el techo para permitir la instalación del cofre.

GB Step 1. *Drill the wall or ceiling in the positions indicated for each confi guration. It is recommended to use M8 chemical dowel. In case of using M10, mount low nut M10 Din-439.*
TO WALL: Leave enough space up to the wall to allow for the installation of the box.

F 1. *Percez le mur ou le plafond aux endroits indiqués pour chaque configuration. Il est recommandé d'utiliser une cheville chimique M8. En cas d'utilisation de M10, monter l'écrou bas M10 Din-439.*
AU MUR : Laissez un espace suffi sant jusqu'au plafond pour permettre l'installation du coffre.

I Fase 1. *Forare la parete o il soffi tto nelle posizioni indicate per ciascuna configurazione. Si consiglia di utilizzare un tassello chimico M8. In caso di utilizzo di M10, montare un dado basso M10 Din-439.*
A PARETE: Lasciare uno spazio sufficiente fi no al soffi tto per consentire l'installazione del cassonetto





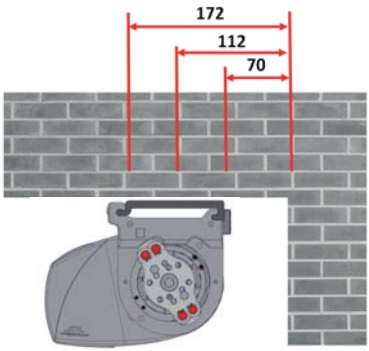
Lado máquina • *Gear side*
Côté treuil • Lato arganello

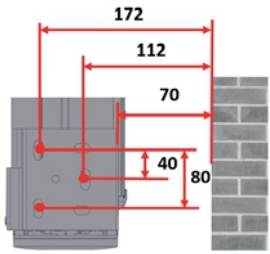
E Paso 2. A TECHO: Dejar espacio suficiente hasta la pared trasera para permitir la instalación del cofre.

GB Step 2. *TO CEILING: Leave enough space up to the rear wall to allow for the installation of the box.*

F 2. *AU PLAFOND : Laissez un espace suffi sant jusqu'au mur arrière pour permettre l'installation du coffre.*

I Fase 2. *A SOFFITTO: Lasciare uno spazio sufficiente fi no alla parete posteriore per consentire l'installazione del cassonetto.*



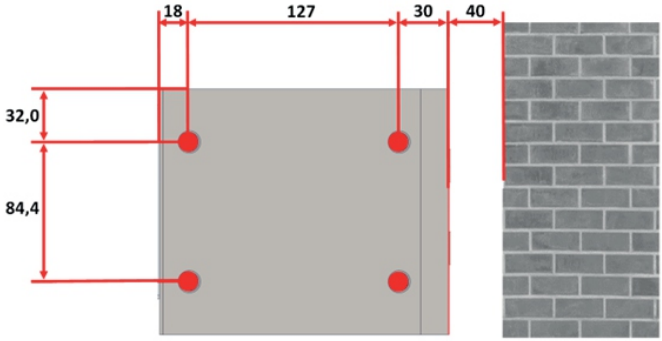


E Paso 3. ENTRE PAREDES: taladrar las paredes en las posiciones indicadas para esta confi guración. Se recomienda usar taco químico M10. Asegurar que los taladros de ambas paredes estén bien enfrentados. Dejar espacio suficiente tras los soportes para facilitar la instalación.

GB Step 3. *BETWEEN WALLS: drill the walls in the positions indicated for this configuration. It is recommended to use M10 chemical dowel. Make sure that the holes in both walls face each other. Leave sufficient space behind the brackets to facilitate installation.*

F 3. *ENTRE MURS : percez les murs dans les positions indiquées pour cette confguration. Il est recommandé d'utiliser une cheville chimique M10. Assurez-vous que les trous dans les deux murs se font face. Laissez suffi samment d'espace derrière les supports pour faciliter l'installation...*

I Step 3. *TRA PARETI: forare le pareti nelle posizioni indicate per questa confi gurazione. Si consiglia di utilizzare un tassello chimico M10. Assicurarsi che i fori in entrambe le pareti siano rivolti l'uno verso l'altro e ben allineati. Lasciare spazio suffi ciente dietro ai supporti per facilitare l'installazione.*

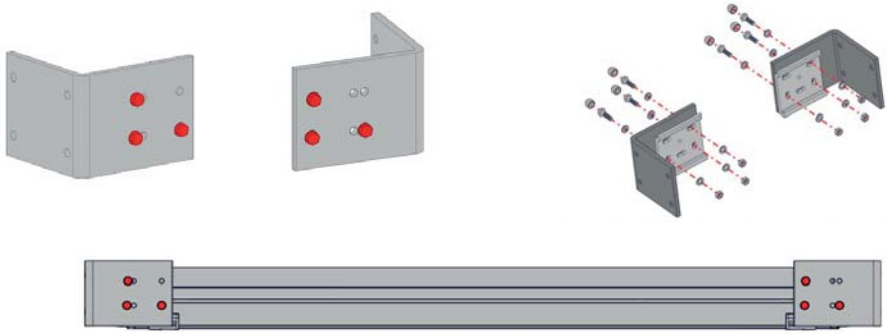


E Paso 3.a Atornillar los soportes pared a las placas entre paredes, con cuidado de que los soportes estén alineados y nivelados, y separados entre sí a la distancia recomendada para la L del cofre (Pág. 5).

GB Step 3.a *Screw the wall brackets to the wall plates, taking care that the brackets are aligned and level, and spaced at the recommended distance from each other for the L of the enclosure (Page 5).*

F 3.a *Vissez les supports muraux aux plaques entre murs, en veillant à ce que les supports soient alignés et de niveau, et qu'ils soient espacés de la distance recommandée pour la L du coffre (Page 5).*

I Fase 3.a *Avvitare i supporti a parete alle piastre tra le pareti, facendo attenzione che siano allineate e in piano e che siano distanziate tra loro alla distanza consigliata per la L del cassonetto (Pag. 5).*

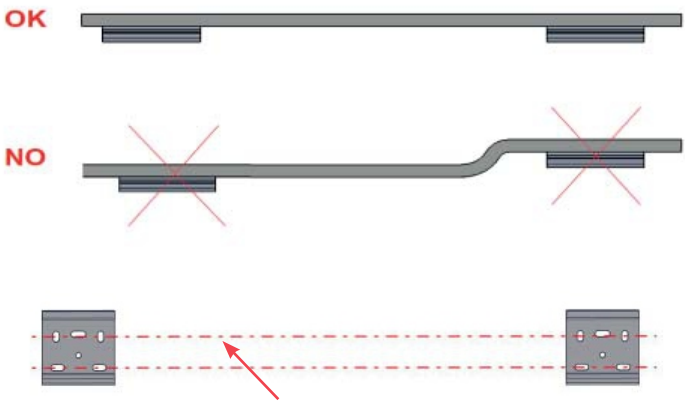


E Paso 4. Pared o Techo: Atornillar los soportes pared con cuidado de que estén alineadas y niveladas.

GB Step 4. *Wall or Ceiling: Screw on the wall brackets taking care that they are aligned and level..*

F 4. *A parete o soffitto: avvitare i supporti a parete facendo attenzione che siano allineati e in piano..*

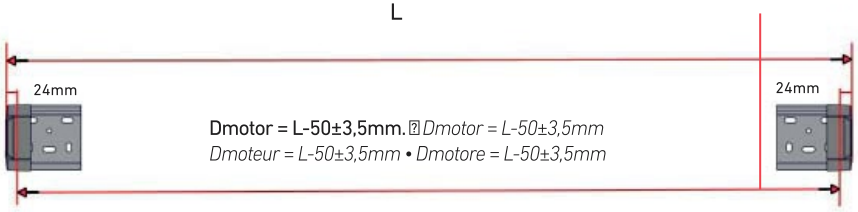
I Fase 4. *Mur ou plafond : Vissez les supports muraux en veillant à ce qu'ils soient alignés et de niveau.*



Alinear horizontal • *Align horizontally*
Allineare orizzontalmente • Aligner horizontalement

11 Situación soportes pared o techo • *Location wall or ceiling brackets*
Emplacement des supports muraux ou de plafond • Posizione supporti a parete o a soffitto

Situación soportes motor *Position of moto mounts*
Situation supports moteur • Posizione supporti motore



Dmotor = L-50±3,5mm. *Dmotor = L-50±3,5mm*
Dmoteur = L-50±3,5mm • Dmotore = L-50±3,5mm

Situación soportes máquina *Location machine supports*
Situation supports treuil • Situazione supporti arganello



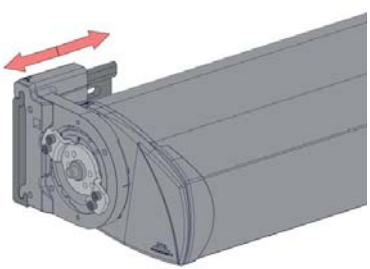
Dmáquina = L-73±3,5mm. *Dgear = L-73±3,5mm.*
Dtreuil = L-73±3,5mm. • Darganello = L-73±3,5mm.

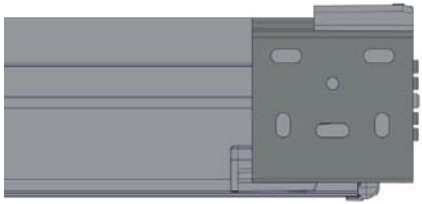
E Paso 1. Pared y entre paredes: Colgar el cofre en los soportes pared. Desplazar lateralmente el cofre hasta dejar enrasado a ambos lados con los soportes pared ± 6mm.

GB Step 1. *Wall and between walls: Hang the box on the wall supports. Move the box sideways until it is fl ush on both sides with the wall brackets ± 6 mm.*

F 1. *Mur et entre les murs : Placer le coffre sur les supports muraux. Déplacez le coffre latéralement jusqu'à ce qu'il soit aligné des deux côtés avec les supports muraux ± 6 mm.*

I Fase 1. *Parete e tra le pareti: posizionare il cassonetto sui supporti a parete. Spostare il cassonetto lateralmente fi no a quando non è a fi lo su entrambi i lati con i supporti a parete ± 6 mm.*



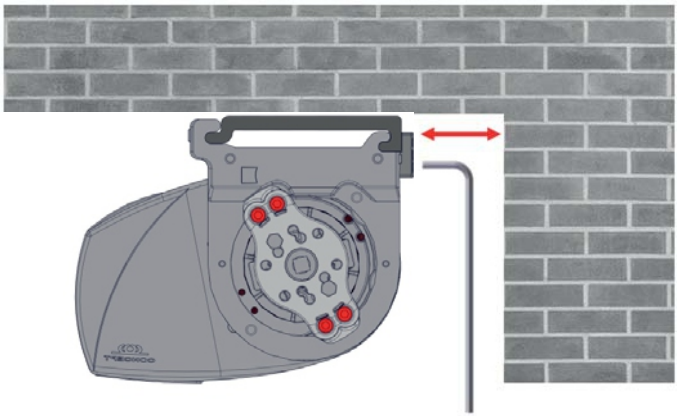


E Paso 1.a A techo: Colgar el cofre en los soportes a techo. Mantener el cofre sujeto hasta que se coloquen las bridas de sujeción del siguiente paso. Desplazar lateralmente el cofre hasta dejar enrasado a ambos lados con los soportes pared ± 6mm.

GB Step 1.a *To ceiling: Hang the box on the ceiling brackets. Hold the box in place until the fastening brackets are fitted in the next step. Move the box sideways until it is flush on both sides with the wall brackets ± 6 mm.*

F 1.a *Au plafond : Accrochez le coff re aux supports du plafond. Maintenez le coffre en place jusqu'à ce que les brides de fi xation soient mises en place à l'étape suivante. Déplacez le coff re latéralement jusqu'à ce qu'il soit aligné des deux côtés avec les supports muraux ± 6 mm.*

I Fase 1.a *A soffi tto: posizionare il cassonetto al centro dei supporti a soffitto. Tenere il cassonetto in posizione fino al montaggio delle fl ange di fi ssaggio nella passaggio successivo. Spostare il cassonetto lateralmente fino a quando non è a fi lo su entrambi i lati con i supporti a parete ± 6 mm.*

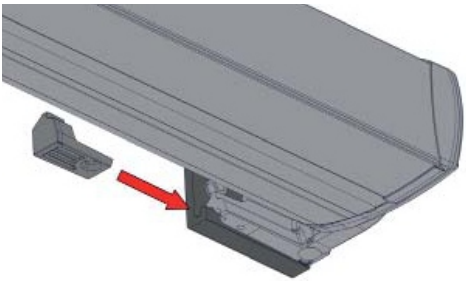


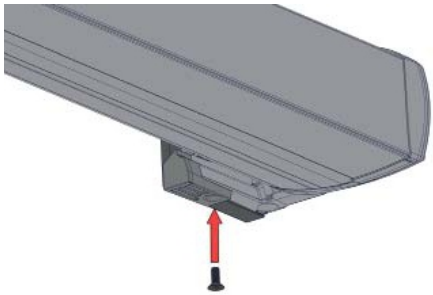
E Paso 2. Atornillar las dos placas que limitan los desplazamientos (vertical y horizontal).

GB Step 2. *Screw on the two panels that limit movement (vertical and horizontal).*

F 2. *Visser les deux plaques qui limitent les mouvements (verticaux et horizontaux).*

I Fase 2. *Avvitare le due piastre che limitano i movimenti (verticale e orizzontale).*





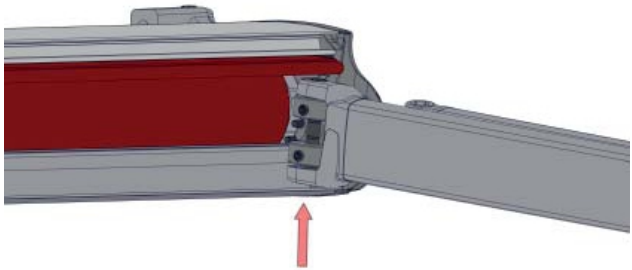
12 Mantenimiento / Reparación • *Maintenance / Repairs Maintenance / Réparation • Manutenzione / Riparazione*

E Paso 1. En caso de necesitar desmontar los brazos
- Abrir el cofre lo necesario para sujetar los brazos con su funda.
- Marcar la posición de las regletas en la barra de carga, y desatornillarlas.
- Aflojar los 2 prisioneros del soporte de brazo, y extraer el eje. En caso necesario, empujar el eje desde abajo.

GB *If the arms need to be dismantled*
- *Open the box just enough to hold the arms in their holster.*
- *Mark the position of the strips on the charge profi le and unscrew them.*
- *Loosen the 2 screws of the arm support and remove the tube. If necessary, push the tube from below.*

F 1. *Si les bras doivent être démontés*
- *Ouvrez le coff re juste assez pour tenir les bras avec leur housse*
- *Marquez la position des griff es sur la barre de charge et dévissez-les.*
- *Desserrez les 2 vis de réglage du support du bras et retirez l'arbre. Si nécessaire, pousser l'arbre par le bas.*

I Fase 1. *Se i bracci devono essere smontati*
- *Aprire il cassonetto quando basta per sostenere i bracci con la guaina.*
- *Segnare la posizione delle piastrine sul profi lo terminale e svitarle*
- *Allentare le 2 viti prigioniere del supporto del braccio e rimuovere il rullo. Se necessario, spingere il rullo dal basso.*

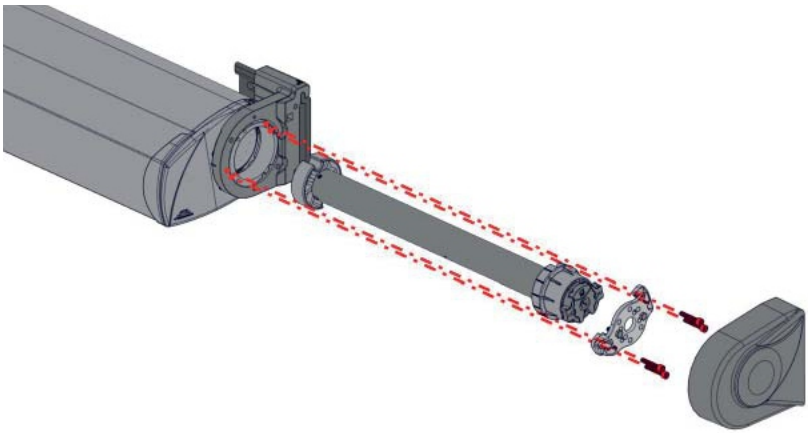


E Paso 2. En caso de necesitar desmontar el motor:
- Abrir el cofre lo necesario para sujetar los brazos con su funda
- Extraer la tapa de cajón del lado del motor
- Retirar los 4 tornillos del soporte motor
- Sacar el motor y su brida.
- Para facilitar el montaje del motor, puede ser útil retirar el perfiregistro (se accede a sus tornillos retirando también la tapa del lado del punto). Nota: en instalaciones a techo con poca inclinación no es posible retirar el perfil registro ya que el tornillo queda oculto por el soporte fijo.

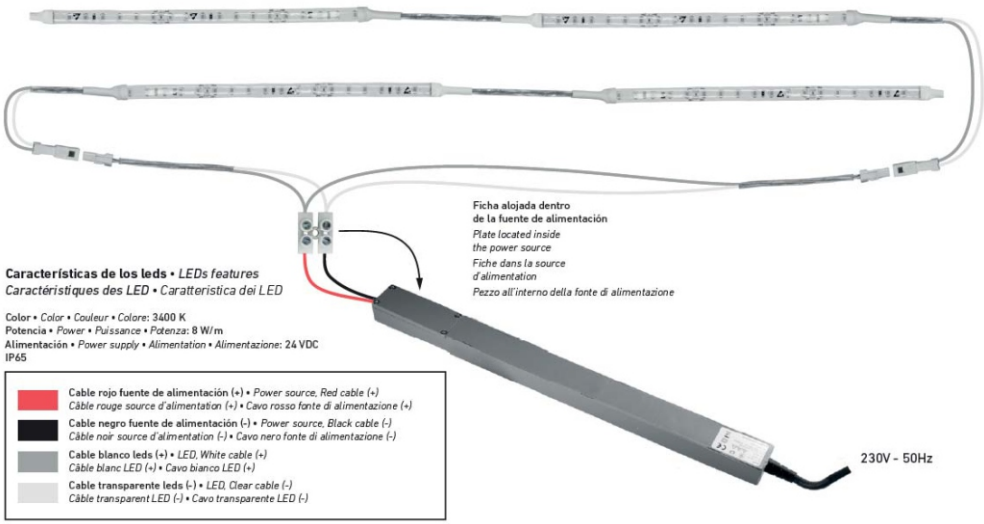
GB Step 2. *If the motor needs to be disassembled:*
- *Open the box just enough to hold the arms in their holster.*
- *Remove the drawer cover on the motor side*
- *Remove the 4 screws from the motor bracket*
- *Remove the motor and its fl ange.*
- *To facilitate the mounting of the motor, it may be useful to remove the register profile (its screws can be accessed by also removing the cover on the side of the point). Note: For low pitched ceiling installations it is not possible to remove the register profi le as the screw is hidden by the fi xed bracket.*

F 2. *Au cas où le moteur devrait être démonté:*
- *Ouvrez le coff re juste assez pour tenir les bras avec leur housse*
- *Retirez la fl asque du caisson du côté du moteur*
- *Retirez les 4 vis du support du moteur*
- *Retirez le moteur et sa bride.*
- *Pour faciliter le montage du moteur, il peut être utile de retirer le profil capot (il est possible d'accéder à ses vis en retirant également la fl asque sur le côté du point). Remarque : pour les installations sur des plafonds à faible inclinaison, il n'est pas possible de retirer le profi l capot car la vis est cachée par le support fixe.*

I Fase 2. *Nel caso in cui sia necessario smontare il motore:*
- *Aprire il cassonetto quando basta per sostenere i bracci con la guaina*
- *Rimuovere il coperchio del cassonetto sul lato del motore*
- *Rimuovere le 4 viti dal supporto del motore*
- *Rimuovere il motore e la sua fl angia.*
- *Per facilitare il montaggio del motore, può essere utile rimuovere il profi lo del registro (le viti sono accessibili rimuovendo anche il coperchio al lato del punto). Nota: per le installazioni su soffi tti a bassa pendenza non è possibile rimuovere il profilo del registro, poiché la vite viene ostruita dal supporto fisso.*



13 **Esquema conexionado** • *Wiring diagram*
Schéma de câblage • Schema elettrico

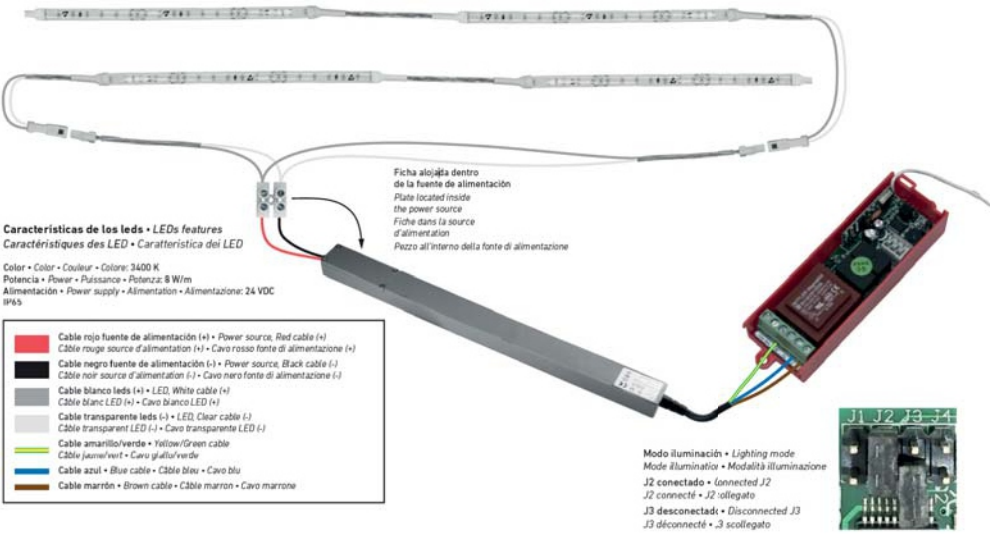


Características de los leds • *LEDs features*
Caractéristiques des LED • Caratteristica dei LED

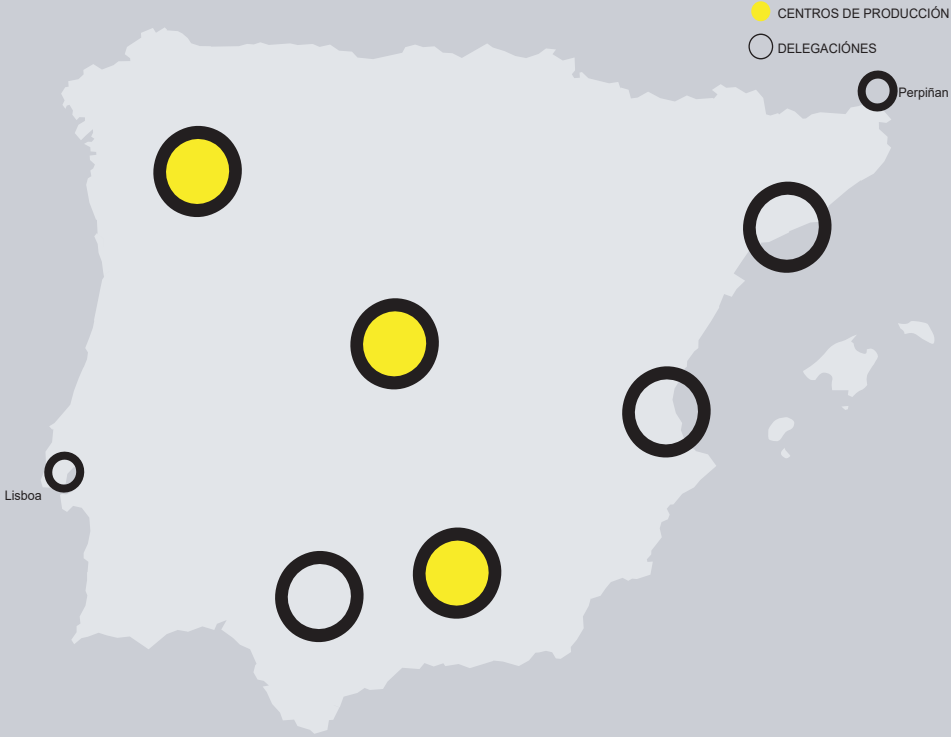
Color • *Color* • *Couleur* • *Colore*: **3400 K**
Potencia • *Power* • *Puissance* • *Potenza*: **8 W/m**
Alimentación • *Power supply* • *Alimentation* • *Alimentazione*: **24 VDC**
IP65

Cable rojo fuente de alimentación (+) • *Power source, Red cable (+)*
Câble rouge source d'alimentation (+) • Cavo rosso fonte di alimentazione (+)
Cable negro fuente de alimentación (-) • *Power source, Black cable (-)*
Câble noir source d'alimentation (-) • Cavo nero fonte di alimentazione (-)
Cable blanco leds (+) • *LED, White cable (+)*
Câble blanc LED (+) • Cavo bianco LED (+)
Cable transparente leds (-) • *LED, Clear cable (-)*
Câble transparent LED (-) • Cavo transparente LED (-)

14 **Conexión vía radio** • *Radio connection*
Connexion radio • Collegamento radio



ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS



OURENSE
Parque Tecnolóxico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf: 988 383 823

MADRID
Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf: 916 657 077

GRANADA
Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexol.es
Telf: 958 511 424

BARCELONA
Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÁ DEL VALLÉS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf: 937 197 564

VALENCIA
C/ Joanot Martonell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf: 961 666 858

SEVILLA
Pol. Ind. La Red - C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf: 955 630 608

GRUPO ROMA

www.gruporoma.com.es

ROMA® TOLDOS Y PERSIANAS
flexol® CORTINAS TÉCNICAS
Mosquiflex® MOSQUITERAS